

DIN SUMAR:

**Mulțumim ție
Românie mare, căci naști
oameni de valoare!**

pagina 2

LA NÜRNBERG:



Victor Negrescu:

pagina 12

**„România și Austria
lucrează împreună
pentru a asigura continuitate
la nivelul Președinției
Consiliului Uniunii Europene”**

pagina 18

**CINE SUNTEM?
ÎNCOTRO MERGEM?**
Călătoria limbii române
în țara lui Erasmus



Cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu, prezent la inaugurarea Centrului Cultural Româno-German



adrian zota



**Într-o frumoasă
zi de toamnă
europeană,
pe 6 octombrie
2018, românii de
peste mări și țări
și-au dat mâna
la inaugurarea
CENTRULUI
CULTURAL
ROMÂN-
GERMAN DIN
NÜRNBERG.**

pagina 4

**Știați că Vulcanii Norioși
din județul Buzău sunt
un fenomen unic
în Europa?**

pagina 25



**Starten Sie als Vermögensberater
in unserem Team.**



Deutsche
Vermögensberatung
Vermögensaufbau für jeden!



Büro für
Deutsche
Vermögensberatung

Klaus Gross

Limbacher Str. 25
91126 Schwabach
Telefon 09122 1888511
Klaus.Gross@dvag.de

Mulțumim ție Românie mare, căci naști oameni de valoare!

Cert este faptul că pe data de 6 octombrie, Centrul Cultural Român German de Ajutor și Integrare, din orașul Nürnberg își va deschide larg porțile pentru toți românii din zonă și nu numai, ci și pentru cei din întreg teritoriul Germaniei.

E un eveniment unic, deosebit și atât de important pentru noi toți românii de aici. Aș preciza faptul că, pentru unii din noi acest Centru ar fi ca o lumină salvatoare de la capătul tunelului, o speranță și un ajutor

când tocmai ai avea nevoie de un salvator și îndrumător la problemelor tale.

Țin să menționez că, aici în incinta Centrului Cultural, toate cursurile și consultațiile sunt GRATUITE, un lucru ce te lasă fără cuvinte și cu mii de scipiri în adâncul inimii, pentru că e o faptă mai presus decât ome-nescă, e o dăruire profundă și cu mare abilitate din partea celor ce oferă mai mult decât s-ar putea, e vorba de voluntarii acestui Centru minunat, ei sunt și vor fi

un colac de salvare pentru noi toți cei din diaspora. Cei ce am plecat cândva din Marea și Frumoasa noastră Românie, unde au fost și sunt născuți oameni cu valori și demnitate. Oameni care știu să întindă o mână de ajutor atunci când e nevoie cea mai mare. Oameni care se dedică în totalitate bunătații, credinței, științei și nu în ultimul rând omeniei. A fi un Om în întreg sens al cuvântului este în primul rând un dar Dumnezesc ce îl primește doar pruncul ce poartă



în albia sa harul bunătații din genele străbune al arborelui genealogic.

Iar albia harului acestuia cred că a evadat în mijlocul României, căci avem atâtea valori umane, ce ne umplu de respecte și mândrie în totalitate, faptul, că ei sunt români și că noi suntem români alături de ei.

Să vezi și să simți aura bunătații

și dăruirii, abilității și hărniciei acestor minunați oameni, ce nu rămân indiferenți la nevoile semenilor lor.

E o mândrie, e o stimă și o închinare în fața tuturor ROMÂNILOR DE VALOARE CE SUNT NĂSCUȚI ÎN ROMÂNIA MARE.

NATALIA GLÖCKNER



Posibilă înfrățire între Mediaș și Wittenberg

Mediașul s-ar putea înfrăți cu o localitate din Germania. Primarul Mediașului a spus în mesajul său adresat invitaților prezenți la Întâlnirea Sașilor din municipiul de pe Târnava Mare că își dorește o înfrățire cu orașul german Wittenberg. Primarul Gheorghe Roman a afirmat că Mediașul merită să se înfrățească cu o localitate din Germania și speră ca toate formalitățile să fie rezolvate într-o perioadă cât mai scurtă de timp.

”Pentru că încă Mediașul nu este înfrățit cu nicio localitate din Germania și cred că merităm acest lucru, mi-ar plăcea tare mult ca delegația din Wittenberg

să analizeze această oportunitate și într-un timp cât mai scurt să găsim acele căi prin care între Mediaș și Wittenberg să existe o relație de înfrățire”, a spus primarul Mediașului, Gheorghe Roman.

Wittenberg este un oraș cu o populație de aproximativ 50.000 de locuitori și o suprafață de 240 de kilometri pătrați. Monumentele comemorative ale lui Luther din Wittenberg au fost înscrise în anul 1996 pe lista locurilor din patrimoniului mondial UNESCO.

de Vasile ANTIPA

Sursa: <https://www.tribuna.ro>



Lansare de carte | În cadrul inaugurării Centrului Cultural român-german din Nürnberg, avut loc lansarea cărții „Legământul celor trei lumi”. Este un roman de debut, copertile și ilustrațiile despinse din roman sunt realizate în nisip colorat, fiind o premieră pentru scriitoarea Alexandra Elena Stroia, care a lucrat timp de un an pentru o pasiune la care nu va renunța nici pe viitor. Un roman de fantezie plin de mister, drama dar și de dragoste ce îmbină într-un mod excepțional lumea oamenilor cu cea a supranaturalului, adaptate la zilele noastre. Pentru comenzi contacta la adresa de e-mail: alexandra23all@yahoo.com

Lecturile copiilor noștri

Dragonul clarului de lună (titlul original - *Der Mondschein Drache*) este povestea celui mai bine vândut autor de literatură pentru copii conform renumitei publicații germane Der Spiegel, Cornelia Funke, cu ilustrații de Annette Swoboda. Având o primă ediție în 1996 și republicată într-o mantie nouă în 2015, „Dragonul clarului de lună” le vorbește copiilor despre curaj și arată că prietenia și îndrăzneala sunt mult mai importante decât să fii mare și puternic. O carte perfectă pentru a fi citită cu voce tare: „Probabil este vraja clarului de lună, a spus dragonul. Am auzit că există așa ceva. Când lumina lunii dispăre, vraja dispăre și ea”. Voi ați auzit vreodată de magie de lună? Nu? Nici Philipp. Până în noaptea aceasta magică luminată de lună. Nu-și poate crede ceea ce vede: un cavaler alb și un dragon sar dintr-o carte și se urmăresc reciproc în

camera lui! Micul dragon speriat iese primul din cartea sa, urmărit fiind de un cavaler alb răzbunător. Philip nu poate să rămână nepăsător la această confruntare, iar atunci când încearcă să-i vină în ajutor bietului dragon, se micșorează el însuși. Dar cum te poți lupta cu un cavaler dușmănos, când ești mic cât un deget?! Baiatul trebuie să găsească foarte repede o soluție. Pe noi toată această urmărire prin camera dezordonată a copilului, în care în astfel de situații inexplicabile orice creion, mașinuță sau un simplu zar nepuse la locul lor pot fi adevărate obstacole pentru cineva micșorat prin magie, ne-a ținut încordați. Am râs mult la schimbul de replici dintre Philip și Cavalerul Alb, ne-am mirat de ingenuitatea băiatului, ne-a înduioșat micul dragon flămând pe care abia cocoloșele de pâine folosite de Philip ca ghiulele pentru tunul său au reușit să-i dea curajul să zboare.



Multă acțiune și culoare. O carte care i-a dat strălucita idee copilului meu mai mare să lase și el câte o carte deschisă în noaptea cu lună plină. Ar fi incredibil să se poată întâlni cu personajele lui preferate. Iar eu m-am simțit atât de fericită că sunt mama unor copii așa de buni, cu o astfel de sete pentru povești născătoare de noi lumi. Ne-am felicitat ca de fiecare dată pentru alegerea pe care am făcut-o cumpărând cartea Coneliei Funke, într-o zi torida de iulie de la biblioteca Humanitas. Vă doresc alegeri inspirate pentru lecturile copiilor voștri!

Nadia Marin

Sâmbătă 20 octombrie 2018 începând cu orele 13, ne vedem la Biblioteca orașenească din Hasenberg unde inaugurăm împreună secțiunea de cărți internaționale! Va fi prezentă și trupa de dansuri Ciuleandra München!

NOU: Biblioteca din Hasenberg! precum și diferite biblioteci ale orașului München își îmbogățesc oferta de la secțiunea internațională cu cărți în limbile vorbite la München. În biblioteca din Hasenberg se pot împrumuta cărți în limbile germană, engleză, turcă, arabă, croată, curdă și, mai nou, română. Directoarea bibliotecii Katja Neukamm dorește să sublinieze importanța multilingvismului la copii prin învățarea activă a limbii materne din cărți ilustrate. Pentru a stimula interesul pentru limba maternă, biblioteca oferă ore de lectură în limbile engleză, arabă și turcă. Susținem și noi realizarea unor lecturi în limba română,

însă, timpul și volumul mare de muncă de acum nu ne permit, deocamdată, să facem și ore de lectură. Dar dacă există printre dvs persoane doritoare să facă asta, le rugăm să ni se adreseze la adresa de e-mail: info@sgrim.de.

În program:

ora 13: cinemateca cărților ilustrate pentru copiii de 3 ani în limbile engleză, arabă și curdă și cu teatrul de păpuși în limba turcă.

ora 16: teatrul pentru adolescenți cu scenetă „B de la Berta”, un proiect MIKADO al societății Initiativgruppe Interkulturelle Begegnung und Bildung e.V.

ora 17: Dansuri populare românești cu CIULENDRA München by Adriana Tillich

ora 18: Cântece arabe cu Corul sirian al păcii

ora 19: Dansuri populare din Croația
Seară se va încheia cu un bufet de specialități turcești.
Intrarea este gratuită.

- cîteva note pe drumul dinspre vest spre est -

intamplat tot felul de chestii mărunte, unele mi-au dat doar o stare de bine, două dintre ele mi-au pus problema dacă chiar ar fi cazul să mă mai întorc. Într-o suburbie liniștită, în zi de duminică – aproape nimeni pe stradă, o mașină trecea cam o dată pe oră, n-am mai așteptat să se schimbe semaforul și am făcut câțiva pași pe trecere. Bătrâna de pe cealaltă parte a drumului s-a uitat la mine ca la una scăpată de la ospiciu și și-a făcut discret cruce. Rușinată, m-am întors înapoi pe trotuar și am așteptat să se facă verde. Seara, în Alexanderplatz, un loc plin de bețivi, de artiști ucraineni fumați, de participanți la mici proteste ad-hoc, plus o babă cu părul roz care tricota – dar ăsta e farmecul lui, pe jos erau într-adevăr o puzderie de gunoaie, în general mucuri de țigară și cutii goale de bere. O angajată de la Salubritate, în jur de 60 de ani, mătura în mod disciplinat și responsabil, cu zâmbetul pe buze – și nu era un zâmbet de



Așadar, cum treci granița cu Cehia, reapar șmecherii de pe șosele care se grăbesc și „ți fac cu farurile“, autostrada e praf, veșnic în lucru, GPS-ul ne a redirecționat pe un drum național cu două benzi, bară la bară până la Brno. La benzinării dispar zămbetele firești, angajații sunt doar forțat amabili, că așa le cere job-ul. Ca să folosești toaletele, trebuie să plătești în coroane pe care nu le ai, pentru că ești în tranzit, așa că ești obligat să te duci la tufiș.

Alte detalii de pe drumul de întoarcere – la benzinării (aceleași Mol și OMW), oferta de mâncare e din ce în ce mai săracă, de la supe fierbinți și salate proaspete, la grănița cu Germania, la sandvičiuri pe jumătate uscate în Ungaria – noi,

Da, din păcate, Vestul și Estul sunt la câteva mii de ani-lumină distanță, și nu vorbim despre țări, despre granițe reale sau mentale, vorbim despre oameni, despre nepăsarea și delăsarea lor.

de **Adina POPESCU**
Sursa: <http://dilemaveche.ro>

Cu ce poate ajuta acest Centru românii din Zona metropolitană Nürnberg?

CULTURA

BIBLIOTECA

CONSILIERE

P.R.E.S.S.

ACTIVITĂȚI PENTRU COPII NOȘTRI

iJobs

AJUTOR

TIPAR DE ÎNDRĂGĂȘ

Email: acsi.romani@yahoo.com
79 0049 160 33 72 128

Care sunt membrii fondatori de până acum?

Deutsche Vermögensberatung
deutsche-vermogensberatung.de

VIACITIV
GRIJĂ DE ÎNDRĂGĂȘ

Ria
Ria - GRIJĂ DE ÎNDRĂGĂȘ

TESLOF

SANO ITALIA
SANO ITALIA - GRIJĂ DE ÎNDRĂGĂȘ

D. B. B.
D. B. B. - GRIJĂ DE ÎNDRĂGĂȘ

H.A. HOME ALARM
H.A. HOME ALARM - GRIJĂ DE ÎNDRĂGĂȘ

Enagic

Cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu, prezent la inaugurarea Centrului Cultural Româno-German de la Nürnberg

Într-o frumoasă zi de toamnă europeană, pe 6 octombrie 2018, românii de peste mări și țări și-au dat mâna la inaugurarea CENTRULUI CULTURAL ROMÂNÔ-GERMAN DIN NÜRNBERG.

Manifestarea organizată și supervizată de Ionela van Rees-Zota, președinte Asociației DACIA e.V și managerul general al Agenției de Presă „Așii Români” și al publicației „Vocea Ta” (cu distribuție în Germania, Austria, Belgia, Olanda, Elveția, Franța) a fost una la superlativ, în „pole position” fiind cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu, cel care a și dat numele locației.

După primirea invitațiilor, au avut loc câteva momente artistice destinate celor mici, dar și celor mari, oferite de un inedit Teatru de Păpuși coordonat de artiste Natalia Glöckner și Manuela Cerneavski, cât și de grupa de dansuri populare pentru copii „Așii Români Juniori”.

În continuare, au vorbit despre importanța acestui Centru Cultural Româno-German de la Nürnberg, din partea gazdelor și ai distinșilor oaspeți următori: Ionela van Rees-Zota - principalul organizator, cosmonautul dr. ing. Dumitru-Dorin Prunariu (venit special din România pentru acest eveniment, înainte fiind prezent și la Congresul Internațional de Astronautică de la Bremen / Germania), Prof. Dr. Julia Lehner - Atașat Cultural al Orașului Nürnberg (reprezentantul Primarului Dr. Ulrich Maly), senatorul Viorel Badea (Parlamentul României), Werner Henning - Consilier CSU în cadrul Primăriei din Nürnberg, Karl Freller - Consilier CSU în Parlamentul Bavariei, Iulia-Ramona Chiriac - Consul General al României la München, Diana Liberova - Consilier SPD în cadrul Primăriei din Nürnberg, Robert Otto Adams - vicepreședintele Muzeului „Herman Oberth” din Feucht, Preot TEOFIL HERINEANU - reprezentantul ÎPS Dr. Serafim Joantă (Mitropolia Ortodoxă Română a Germaniei, Europei Centrale și de Nord).

După tăierea panglicii de la inaugurarea centrului și sfințirea locației, a urmat „masa festivă”, iar mai apoi activitățile culturale au continuat printr-un recital de romane oferit de Valeria Stoian.



Ionela van Rees-Zota: „Pentru mine, un vis a devenit realitate! 10 ani de muncă continuă și țeluri bine definite, au făcut ca steagul românesc să fluture pe clădirea Centrului Cultural Româno-German din Nürnberg! Mulțumesc bunului Dumnezeu pentru tot și minunaților oameni care s-au implicat în acest proiect! Mai pot spune că ziua de astăzi, 6 octombrie 2018, va rămâne vie în memoria multor persoane! Este momentul când s-a deschis Centrul Cultural Româno-German din Nürnberg. Au fost invitați de seamă și emoții mari, încununată însă cu succes! Mulțumesc din nou tuturor pentru ajutor, pentru tot timpul acordat și invitațiilor care au fost într-un număr atât de mare! La mulți ani!”.

A urmat deschiderea sesiunii prezentării Proiectului COSMOPOESIS XVII-XX, expoziția de hărți celeste sec. XVII-XX și fotografii-document cu Dumitru-Dorin Prunariu, din perioada zborului cosmic, pe suport din hârtie manuală.

În fața unui public avid de... știri cosmice, au urmat povestirile de viață ale cosmonautului român Dumitru-Dorin Prunariu, roștite chiar de domnia-sa, Poezia cosmică prezentată de Camelia Botezatu - Directorul Editurii Paideia și Președintele Asociației Emblematic România și mai apoi un recital din poeziile lui Ion Minulescu, oferit de Alina Arbejter.

Cu multă amabilitate, cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu a oferit publicului o sesiune specială de autografe, pe fotografiile document existente la Centrul

Cultural Româno-German de la Nürnberg.

Și cum activitățile culturale au debutat chiar din prima zi, Alexandra Elena Stroia a menționat: „Sunt bucurasă să vă anunț că lansarea romanului meu de debut «Legământul celor trei lumi» a avut loc chiar în cadrul Centrului Cultural Româno-German din Nürnberg. Este o onoare pentru mine că am avut ocazia să cunosc personalități de excepție precum excelența sa, domnul Dumitru-Dorin Prunariu, doamna Alina Arbejter, domnul Constantin-Octavian Oana, scriitorul Ion Drăghici, care a avut plăcerea să-mi ofere o primă recenzie a romanului meu, minunata doamnă Ionela van Rees-Zota și mulți alții. Mă simt mândră pentru faptul că marele scriitor Ioan Barbu, împreună cu soția

Senatorul Viorel Badea: „Am fost onorat să particip, alături de românii din Nürnberg și de reprezentanți ai autorităților locale, la inaugurarea Centrului Cultural Româno-German, primul de acest fel din Diasporă. Este un proiect ambițios care își propune să devină un adevărat punct de sprijin pentru românii din Germania în activități variate, precum cultură, consiliere, presă, activități pentru copii, oportunități de angajare, studierea limbii germane și multe altele. Felicitări, Ionela pentru că ai avut inițiativa acestui proiect și pentru că ai reușit, alături de o echipă frumoasă, să îl duci la bun sfârșit!”

dânsului și cu familia Drăghici au parcurs un drum de 2.000 de km pentru a-mi fi alături la această zi importantă. Cartea cu ilustrațiile în nisip, desprinse din poveste, ale doamnei Mariana Pachis au dat culoare romanului meu, iar eu mulțumesc tuturor celor care mi-au fost alături, m-au aplaudat, mi-au ascultat discursul și au participat la lansarea volumului”.

Trofee de excelență pentru Dumitru-Dorin Prunariu și Robert Otto Adams

În cadrul manifestării de la Nürnberg au fost oferite și două trofee de excelență, iar aceste trofee, în 6 octombrie 2018, au ajuns la cosmonautul dr. ing. Dumitru-Dorin Prunariu și la Robert Otto Adams - vicepreședintele Muzeului „Herman Oberth” din Feucht.

„Acordarea a două trofee în fiecare an, unor personalități de prim rang din diferite domenii de activitate, va deveni o tradiție la Centrul Cultural Româno-German de la Nürnberg. Vă anunț încă de pe acum, că, pe 5 octombrie 2019, cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu va fi din nou oaspetele Centrului nostru de la Nürnberg, care de fapt îi poartă numele!”, ne-a mai declarat Ionela van Rees-Zota.

Vă mai informăm că, din partea Asociației Literare Păstorel Iași (ALPI / director: Mihai Batog-Bujeniță), Centrul Cultural Româno-German de la Nürnberg a primit o substanțială donație de carte, cu volumele editate în ultima perioadă de scriitorii ieșeni, care au fost expuse în cadrul Bibliotecii „Ion Minulescu”, existentă în cadrul locației din inima Europei.

DAN TEODORESCU

Zilele Economiei Românești în Bavaria, ediția I

Excursie de studiu pe tema învățământului dual cu delegația Camerei de Comerț din Timișoara

În cadrul proiectului de diplomație economică intitulat Zilele Economiei Românești în Bavaria, ediția I, Consulatul General al României la München a organizat o excursie de studiu și informare pe tema învățământului dual, cu accent pe domeniul agroalimentar, pentru o delegație a Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș. Cele 17 firme românești participante au avut ocazia să viziteze Centrul de formare al Camerei de Meserii pentru Bavaria Inferioară și Palatinatul Superior din Landshut și să primească informații teoretice și practice din partea specialiștilor instituției de comerț bavareze.

În discursul său, consulul general Iulia Ramona Chiriac poziția României ca piață cheie în sud-estul Europei, ca țara cu cea mai mare creștere din Uniunea Europeană în anul 2017 și ca partener economic de top al Bavariei. De asemenea, a evidențiat expertiza bavareză prețioasă în sfera învățământului dual, zona Bavariei de Est fiind recunoscută ca o regiune a meșteșugarilor și a întreprinderilor familiale de tip meșteșugăresc, de tip mediu și mijlociu.

România, al șaptelea cel mai mare stat din Uniunea Europeană, este un partener economic interesant și o destinație atractivă pentru investiții. Poziția geografică avantajoasă și cei

aproximativ 20 milioane de locuitori care se bucură de venituri în continuă creștere fac din România o piață cheie în sud-estul Europei. Cu o creștere a PIB-ului de 6,9%, România a fost în 2017 țara cu cea mai mare creștere din Uniunea Europeană. Rețeaua de zone industriale atrăgătoare, calitatea ridicată a forței de muncă și condițiile-cadru favorabile fac țara deosebit de interesantă pentru investitori. Relațiile comerciale bilaterale dintre Bavaria și România cresc continuu de la an la an. Cu un volum de peste 6 miliarde de euro, România este în topul 20 al partenerilor economici ai Bavariei, acest land înscriindu-se la rândul său în top 5 al partenerilor economici ai României. Președintele



Camerei de Meserii pentru Bavaria Inferioară și Palatinatul Superior, domnul dr Georg Haber a evidențiat interesul prioritar pentru România al

instituției pe care o conduce, precum și cooperarea excelentă pe care o are cu oficiul consular din München.

continuare în pagina

Suntem alături de tine !

Birou de consiliere financiară
cu specialiști care vorbesc și
limba română

ajutor pe plan financiar și asigurări
înfiiintări de conturi bancare și credite
plan de economie cu dobândă din alocatia pentru copii
asigurări de mașini
asigurări de pensie privată
subvenții de la Stat
...alte servicii...


Deutsche
Vermögensberatung
Regionaldirektion
Klaus Gross

Telefon: 09122 1888 511
Mobil: 017621302794

Ne mărim echipa! Contactează-ne !

Zilele Economiei Românești în Bavaria, ediția I - Gala Excelenței Românești în Afaceri, găzduită de Consulatul General al României la München

În cadrul primei ediții a Zilelor Economiei Românești în Bavaria, organizate sub Patronajul Ministerului român pentru mediul de afaceri, comerț și antreprenoriat, domnul Ștefan-Radu Oprea, a avut loc la 10 octombrie a.c. o Gală a Excelenței Românești în Afaceri, organizată de Consulatul General al României la München.

Au participat 150 de invitați din mediile de afaceri bavareze și românești, reprezentanți ai unor autorități locale și companii naționale din România (Bacău, București sectorul 5, Constanța, Portul Constanța (Constantza Port), Iași, Valea Jiului, Siret, Suceava), conducători ale Camerelor de Comerț și Industrie și ale Camerelor Meșteșugarilor din Bavaria, precum și din România, reprezentanți ai unor organizații non-guvernamentale din domeniul antreprenorial, precum și ai unor firme de consultanță.

Evenimentul a fost deschis de doamna Paula Pîrvănescu, secretar de stat în cadrul Ministerului pentru mediul de afaceri, comerț și antreprenoriat, care a transmis mesajul ministrului român cu privire la importanța consolidării relațiilor bilaterale româno-bavareze.

„România reprezintă o destinație de business ce oferă marje de profit ridicate, având o forță de muncă bine calificată, la prețuri competitive, cu o bună capacitate de depășire a pragului cultural și lingvistic, nivelul scăzut de taxare, costuri reduse cu utilitățile, o rețea de 14 universități tehnice, facilități fiscale de stimulare a cercetării și dezvoltării, existența unei rețele de parcuri industriale - publice și private, cu acces la utilități și pachete de facilități, în funcție de specificul activității și a unui cadru legislativ pentru învățământul profesional și dual – în acest caz fiind preluat modelul german.” a declarat secretarul de stat Paula Pîrvănescu.

Au susținut discursuri inaugurale și domnul Sebastian Metz, director executiv al Camerei Germano-Române de Comerț (AHK), doamna Florica Chiriță, președinte executiv al Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș, precum și gazda evenimentului, consulul general Iulia Ramona Chiriac.

„Putem spune că aceasta lună de octombrie în Bavaria are România ca punct central de interes din perspectivă economică, dacă este să ne gândim că am încheiat 3 zile de participare românească la cel mai mare târg de investiții imobiliare din Europa EXPO REAL, la cele 2 zile ale Economiei Românești în Bavaria, iar apoi la vizita pe care o va efectua o delegație bavareză de afaceri în România, la Iași, Suceava și București, în perioada 15-18 octombrie.” a transmis consulul general Iulia Ramona Chiriac.

Sursa: <http://munchen.mae.ro>



Franz Xaver Peteranderl, președintele Camerei de Comerț și Industrie München și Bavaria Superioară; Paula Pîrvănescu, secretar de stat în cadrul Ministerului pentru mediul de afaceri, comerț și antreprenoriat; Ramona Chiriac, consul general și Andreas Gfall, președinte Bavaria International

Zilele Economiei Românești în Bavaria, ediția I - Excursie de studiu pe tema învățământului dual cu delegația Camerei de Comerț din Timișoara

continuare din pagina 5

Informații suplimentare referitoare la învățământul dual în Bavaria

În Bavaria 19% dintre toate companiile, așadar circa o cincime din populația activă

profesional și un sfert din toți ucenicii vin din domeniul meșteșugarilor și micilor meserii. Camera de Meserii pentru regiunile administrative Bavaria Inferioară și Palatinatul Superior reprezintă interesele a 37.400 firme bavareze (calitatea de membru este obligatorie), care au 206.000 angajați și o cifră de afaceri de 27 miliarde euro, ceea ce reprezintă 21% din

totalul federal. De asemenea, Camera de Meserii are în catalogul ocupațional 130 de meserii, instruire în prezent 41.000 elevi în domeniu.

Atribuțiile Camerelor care reprezintă segmentul meseriilor cuprind: școlarizarea, certificarea, rolul de partener de discuție, serviciile de consiliere a firmelor membre, iar aceasta de la înființare și până la predarea către generațiile următoare, multe fiind întreprinderi familiale. Una din explicațiile economice pentru traversarea cu bine a recente crize financiare ține tocmai de caracterul familial, local al multor întreprinderi bavareze.

Rețeaua de informare a Camerei oferă serviciile sale cu titlu gratuit membrilor, prin intermediul a 11 locații distribuite pe tot teritoriul Bavariei și Palatinatului Superior. Procedurile sunt unitar standardizate, sistemul presupunând însă și un grad mare de descentralizare, pentru a putea veni specific în întâmpinarea nevoilor membrilor camerei.

La capitolul formare, sistemul de învățământ dual este definitiv ca model în regiune. Camera este unul dintre vectorii care dorește promovarea învățământului profesional ca, prin componenta sa duală, studiu teoretic și practică în întreprindere, acesta să ajungă ca statut economic, dar și societal (valorizarea meseriilor) pe aceeași treaptă cu pregătirea academică. În acest sens, Camera organizează sesiuni de orientare profesională în școlile

generale și invită elevii o săptămână în ateliere, pentru a-i ajuta să se decidă pentru un studiu academic sau profesional. Statisticile confirmă eficiența modelului, în 2016 înregistrându-se cu 5% mai mulți absolvenți. Dintre aceștia, 56% provin direct din școlile generale, 32% din gimnaziu, iar 7,5% sunt absolvenți de liceu, cu bacalaureat sau din mediul universitar.

Modelul de instruire cuprinde așadar trei componente: școala profesională - atelierul - centrul de pregătire. Pe lângă cei 30.000 de ucenici pe an, camera pentru meserii oferă și cursuri de perfecționare, destinate meșterilor. Și aici există în jur de 100 de absolvenți în fiecare an.

În sprijinul acestui model vine schimbarea recentă a legii învățământului de către Ministerul Culturii din Germania și anume în sensul prelungirii gimnaziului la 9 ani. Conceptul pune accent pe pregătirea duală și implementarea se va face sistematic. Camera de meserii a avut deja la începutul anului întâlniri cu 37 de directori de școli din Palatinatul Superior și din partea acestora a existat o deschidere deosebită: elevii din ciclurile terminale (clasele 8-9) beneficiază astfel de posibilitatea de a petrece 2 săptămâni în centrele de pregătire și a decide astfel dacă vor urma ulterior calea academică sau pe cea profesională în pregătirea lor post-gimnazială.

Sursa: <http://munchen.mae.ro>

Burse de studiu în Bavaria pentru absolvenții români

Consulatul General al României la München vă informează cu privire la posibilitatea de finanțare a unor programe de studii post-universitare prin proiectul BAYHOST, finanțat de Land-ul Bavaria:

Land-ul Bavaria acordă în anul universitar 2019/20 burse cu o durată de un an absolvenților proveniți din România, Bulgaria, Croația, Cehia, Ungaria, Polonia, Rusia, Serbia, Slovacia și Ucraina.

Bursa este destinată finanțării unui program de studii postuniversitare (de exemplu studii de master) sau la promovarea în una dintre instituțiile de învățământ superior de stat din Bavaria. Bursa se acordă inițial pe un an și poate fi

prelungită, la cerere, de maxim două ori (la maxim trei ani). Quantumul lunar al bursei se ridică la 735,00 euro. Prin acest program este posibilă și finanțarea unui an de cercetare în Bavaria, ca parte a unui program de studiu desfășurat în țara de origine.

Informații suplimentare pot fi găsite pe site-ul web www.bayhost.de. Termenul limită de depunere a dosarelor este 1 decembrie 2018 (data primirii).

Sursa: <http://munchen.mae.ro>



Contabil

CARMEN DITTRICH



**Noi privim
dintr-o altă perspectivă...**

**Edisonstraße 60
90431 Nürnberg**

**Mobil: 0174 7280935
Fix: 0911 96150530**

**Consultantă în limba română
E.mail: carditt@t-online.de**



Participarea Consulului general la deschiderea oficială a Pavilionului României, din cadrul Târgului EXPO REAL, organizat la München, în perioada 8-10 octombrie

În data de 8 octombrie a.c. consulul general Iulia Ramona Chiriac a participat la deschiderea oficială a Pavilionului României din cadrul celui mai mare târg de investiții imobiliare din Europa, EXPO REAL, care a avut loc la München, în perioada 8-10 octombrie 2018. Pavilionul României a fost organizat, pentru a șaptea oară consecutiv, de către Camera de Comerț Germano-Română (AHK).

Participarea românească din acest an a numărat reprezentanți ai autorităților locale și ai unor companii naționale (Bacău, București sectorul 5, Constanța, Portul Constanța (Constantza Port), Iași, Valea Jiului, Siret, Suceava), precum și ai unor firme și companii românești (Alma Consulting, Danina Star, PLANA



INNOVA, REC Partners, Casa de Avocatură Stratulat Albulescu, WDP, Zacaria).

În cadrul conferinței de deschidere intitulată "Romania: new market dynamics and

opportunities" au fost evidențiate punctele forte ale economiei românești și ale cadrului

investițional, precum și poziționările pro-active ale autorităților locale din România care stabilesc parteneriate public-private, elaborează proiecte de investiții macroregionale și strategii robuste de promovare a oportunităților oferite.

În încheierea conferinței, domnul Marcel Ionescu-Heroiu, specialist principal în domeniul dezvoltării urbane din cadrul Băncii Mondiale, a prezentat un studiu exhaustiv realizat de specialiști ai Băncii Mondiale, care analizează în detaliu nivelul de atractivitate al principalelor orașe din România în ceea ce privește intramobilitatea. Studiul se intitulează "Magnet cities: migration and commuting in Romania/ Orașe-magnet : migrație și navetism în România".

Sursa: <http://munchen.mae.ro>

Companiile străine sunt tot mai reticente cu privire la investițiile din România. Situația politică și lipsa forței de muncă îi țin departe pe investitori

Oficiul Național al Registrului Comerțului a făcut publice mai multe date înregistrate în primele opt luni ale acestui an, date care se pot dovedi a fi destul de îngrijorătoare pentru țara noastră.

Spre exemplu, datele prezentate arată că numărul societăților cu capital străin înființate în România în primele opt luni ale anului curent a scăzut față de cel înregistrat în urmă cu un an, în aceeași perioadă. Iar asta nu poate să însemne decât că încrederea investitorilor străini în economia românească s-a diminuat. Această încredere scăzută vine în contextul unei situații politice instabile de la noi din țară și, bineînțeles, pe fondul unor probleme specifice României: lipsa infrastructurii, lipsa forței de muncă, birocrație, corupție.

Investitori mai puțini, investiții mai mari

Așa cum spuneam și mai devreme, dacă ne raportăm la primele opt luni ale anului, numărul societăților străine înființate în România în 2018 a scăzut cu 5.1% față de 2017. Până la sfârșitul lunii august, un număr de 3.748 de firme cu capital străin au fost înființate în țara noastră. Situația este și mai gravă dacă ne uităm la o statistică a ultimilor zece ani. Spre exemplu, în 2008, în România au fost înființate peste 12.000 de companii cu capital străin. Anul trecut, numărul lor a scăzut sub 6.000.

Anul 2016 a fost cel mai slab an din acest punct de vedere de după 1998, însă, dacă nimic nu se schimbă, și anul curent riscă să rămână la același nivel. Chiar dacă numărul companiilor cu capital străin înființate în România este mai scăzut în acest an, valoarea investițiilor se pare că este mai mare în comparație cu cea înregistrată în urmă cu un an. În 2017, valoarea investițiilor străine în România s-a ridicat la 1.66 miliarde de euro.

Una din patru companii activează în construcții

Conform specialiștilor, cea mai bună situație este aceea în care domeniul de activitate al companiilor este cât se poate de diversificat. În România, dacă ne uităm la totalul companiilor cu capital străin înființate, vom observa că mai bine de 27% dintre acestea activează în domeniul construcțiilor. Apoi, aproape 26% dintre aceste companii se regăsesc în industrie, în timp ce alte 19% dintre ele oferă servicii profesionale. Mergând mai departe vom găsi alte 10% dintre aceste companii pe piața de comerț cu amănuntul.

Forța de muncă și formarea profesională - două probleme pentru România

Investitorii străini se plâng adesea cu privire la nivelul scăzut al forței de muncă din țara noastră. Cum în ultimii 20 de ani tot mai mulți români

au plecat în străinătate pentru a munci, numărul profesioniștilor rămași în țară a scăzut dramatic. De asemenea, nici formarea profesională a forței de muncă disponibile în România nu îi mulțumește prea tare pe investitorii străini. Conform unui sondaj, doar 13% dintre companiile germane din România sunt mulțumite de nivelul profesional al angajaților lor.

Oficialii europeni avertizează cu privire la numărul investitorilor

Contextul politic din România de la ora actuală nu este deloc unul favorabil investițiilor. Spre exemplu, Jean Claude Juncker, președintele Comisiei Europene, avertiza în urmă cu ceva timp țara noastră cu privire la neîncrederea investitorilor străini cu privire la economia românească. În aceste condiții, nu ne mai putem aștepta la un număr foarte mare de investitori europeni care să aleagă România pentru desfășurarea afacerilor lor.

În urmă cu câteva zile, ambasadorul Germaniei în România, Cord Meier-Kodt declară la Alba Iulia că firmele din țara sa sunt reticente atunci când vine vorba despre investiții în România. Ambasadorul Germaniei vorbește despre situația politică delicată din România, situație care îi face pe investitori să acorde o atenție mai mare țărilor din jurul României.

de Adrian Somai

Sursa: <https://www.manager.ro>

MoneyGram promovează în toată Germania proiecte de integrare - Fă și tu parte!



MoneyGram
money transfer

MoneyGram, al doilea mare furnizor de transferuri internaționale de bani și servicii de plată, a chemat la viață inițiativa: „Integration.Mitmachen”, care susține proiecte de integrare pentru migranți.

Pe platforma de internet www.integration-mitmachen.de vă puteți informa despre proiectele actual sponsorizate de MoneyGram în domeniile de societate, sport și cultură. Integration-mitmachen.de dă șansa oamenilor veniți din afară, mai special celor aproximativ 600.000 de Români care locuiesc în Germania, în primul rând să se informeze despre proiectele actuale și sigur de a deveni însuși activi.

Fiecare club, organizație și proiect pot solicita finanțarea prin MoneyGram. Promovarea activă prin MoneyGram poate fi făcută în moduri diferite. Posibil este sprijinul financiar, furnizarea de resurse materiale, cum ar fi materiale didactice, echipament sportiv sau achiziționarea a noi contacte, de exemplu, sub forma de cooperare mass-media.

Participa acum:

www.integration.mitmachen

OFERTE MARI LA KROPF!

BUY NOW!

PESTE 4.000 AUTOTURISME NOI ȘI 3.000 DE MAȘINI LA MÂNA A DOUA

SALE



Numai la noi
primiți la fiecare
autoturism
3 inspecții gratuite
și **6** ani
garanție.

Autohaus KROPF GmbH

Mai multe oferte, mai multe servicii
... la prețul cel mai bun

www.kropf-automobile.de

Persoana dumneavoastră de contact este:
Hanspeter Kenzel
Deutschherrnstr. 1-7
90429 Nürnberg
0911 270741141
0151 179 78 451
hanspeter.kenzel@kropf-automobile.de

Vorbim românește

Cu drag luăm autoturismul dumneavoastră ca și avans!

HIGH SPEED LTE
MAX 21.6 MBIT/S*

+ FĂRĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE



ortel MOBILE

INTERNET FÜR ZUHAUSE

✓ **Conectare simplă**

✓ **Navigare fără griji**

✓ **40 GB**

29⁹⁹ €
/4 săptămâni

Costurile pentru hardware nu sunt incluse în preț. Tariful este valabil numai împreună cu hardware-ul.

CONECTARE SI NAVIGARE FĂRĂ GRIJI

Foarte relaxat și fără obligații contractuale.

Ortel. Vorbim limba ta.

Utilizabil pentru Voice over IP

Reîncărcare:

Ortel Mobile GmbH, E-Plus-Straße 1, 40472 Düsseldorf *Datentarif: 49 Cent/MB. Unitate de taxare 100 KB. Tariful de date Ortel Mobile este disponibil numai în Germania (serviciul de roaming și telefonie sunt excluse din punct de vedere tehnic). Condiții de utilizare: Achiziționarea unui pachet Starter pentru Internet (preț recomandat 69,99 €). Pachetul Starter include o card SIM și un router LTE staționar. Pentru utilizarea dispozitivului este necesară o sursă de alimentare. Internet für Zuhause (29,99€ pentru 28 zile durata perioadei de valabilitate a opțiunii) activare Ortel Mobile Datentarif: Până la 40 GB în interiorul Germaniei, cu o viteză de până la 21,6 Mbit/s (descărcare) și 8,6 Mbit/s (încărcare), apoi până la 56 kbit/s la descărcare și încărcare. În cazul vitezelor indicate este vorba de viteză maximă posibilă din punct de vedere tehnic. Viteza medie atinsă efectiv poate să difere. Unitate de taxare 100 KB. Această opțiune este disponibilă numai pentru utilizarea în routerele LTE staționar. Prelungirea se realizează automat dacă ai credit suficient, dacă nu dezactivezi opțiunea la finalul respectivei perioade de utilizare. Opțiunea nu poate fi comercializată, de ex., revândută sau promovată comercial. Aplicația se limitează la utilizarea nomadică sau staționară, utilizarea mobilă fiind exclusă. WEEE- Nr. DE 10160665

Schimbă lumea cu zâmbetul tău

"Să ne întâlnim mereu unul pe celălalt cu un zâmbet, căci zâmbetul este începutul dragostei." (Maica Tereza)

Zâmbim, pentru că zâmbetul este limbajul universal prin care putem transmite oricui pe această planetă un mesaj de prietenie, admirație, satisfacție, bucurie, iubire. Zâmbim, pentru că toți suntem oameni și avem nevoie unii de ceilalți. Zâmbim, pentru că zâmbetul constituie cea mai subtilă și mai rafinată metodă de a comunica, suplinind cu succes cuvintele.

Zâmbetul este acea stare de detașare și de cuprindere, într-un mod firesc, a complexității vieții, este o alegere care, făcută conștient și conștiincios, poate deschide porți spre lumi ce doar în copilărie îți păreau posibile. Zâmbetul destinde atmosfera, ne face mai atrăgători și îi bucură pe cei din jurul nostru. Zâmbetul este ca un răsărit după ce întunericul nopții dispăre încet sau ca primul ghiocel care apare primăvara.

Zâmbetul nostru sincer și curat, pornit dintr-o inimă iubitoare și sensibilă, poate fi unul dintre cele mai prețioase daruri pentru aproapele nostru. El are o valoare extraordinară, care înfrumusețează viața, atât a acelor care îl dăruiesc, cât și a celor care îl primesc. Când e însoțit și de o îmbrățișare caldă, sinceră și iubitoare, are valoarea

aurului curat pentru sufletele noastre.

Zâmbetul nostru poate bucura pe oricine, poate lumina ziua oricui! Zâmbetul nostru cald și iubitor poate să ridice un om după ce acesta a fost doborât de unele greutăți ale vieții. Cu un zâmbet sincer și iubitor putem alunga bezna deznădejdii unui om, putem aduce lumina speranței, bucuriei și iubirii în viața lui; putem salva un "suflet ce-i gata să moară"; putem ajuta un om să creadă, că poate să își împlinească un vis cu aripile frânate de răutatea, egoismul, invidia și indiferența celor din jur.

Trăim vremuri în care foarte rar vedem pe stradă, la muncă sau oriunde mergem, oameni care să zâmbească, să te privească pe tine și nu prin tine, să îți întindă o mână de ajutor la nevoie. Din fericire însă, mai există și oameni care atunci când te privesc sau îți vorbesc îți "ating" sufletul, îți aduc lumina pe chip, te fac să realizezi că nu ești doar un pion pe tabla vieții, ci ești om și ai în tine o fărâma de divinitate.

Omul zâmbitor e un om cu suflet de copil, care iubește și prețuiește viața ca dar de la Dumnezeu, care dorește ca toți din jurul său să fie fericiți și bucuroși sufletește.

Zâmbetele necondiționate ne ajută să avem chipuri și suflete frumoase, bune, blânde, sensibile, iubitoare, ne ajută să ne apropiem ca asemănare de Omul și Dumnezeu Iisus Hristos, Izvorul iubirii necondiționate. Iubim necondiționat când dăruim, așadar fără

zgârcenie: zâmbete, îmbrățișări și încurajări aproapele nostru, chiar dacă inima noastră plânge, sfâșiată de dureri neîmpărtășite, chiar dacă inima noastră e bolnavă de tristețe, sau dor, sau deznădejde și așteaptă și ea alinare și mângâiere.

Din intelegiunea popoarelor antice s-a transmis până la noi un mesaj și un îndemn cu privire la zâmbet: "Un zâmbet nu costă nimic, dar el dă foarte mult. El îmbogățește pe cel ce îl primește fără a-l face mai sărac pe cel ce-l dăruiește. El necesită numai o clipă, dar amintirea lui durează adesea veșnic. Nimeni dintre noi nu este așa de bogat și puternic ca să nu aibă nevoie de un zâmbet și nimeni nu este atât de sărac încât să nu poată dărui un zâmbet. Un zâmbet creează fericire în casă, binecuvântare în viața de afaceri și este semnul prieteniei. Zâmbetul aduce liniște și mângâiere celor obosiți, bucurie celor descurajați, raze de soare celor triști și este cel mai bun antidot împotriva oricăror suferințe. El nu poate fi cumpărat, cerșit, împrumutat sau furat, pentru că el este fără valoare până în clipa în care este dăruit. Unii oameni sunt prea obosiți pentru a mai putea zâmbi. Să le dăruim noi unul, pentru că nimeni nu are nevoie mai mare de un zâmbet decât acela care nu-l poate dărui".

Să încercăm să zâmbim și prietenului și dușmanului și celui din familia noastră și



vecinului și colegului și străinului care își așteaptă o clipă ochii spre noi! Să încercăm să zâmbim generos și sincer și unui copil și unui bătrân și unui cerșetor și unui bogat! Să dăruim un zâmbet cerului, soarelui, copacilor și florilor, animalelor și păsărilor!

Dragi cititori să zâmbim și să-i molipsim de asta și pe cei din jurul nostru. Să zâmbim, să fim candelă de lumină! Să zâmbim, să facem lumea mai bună!

Să zâmbim mai mult, mai des, mai cald, să dăruim din bucuria noastră și celor care au uitat să se mai bucure de lucruri mărunte!

Zâmbetul este un simbol al prieteniei, al păcii și al iubirii! Înseninați-vă viața, a voastră și a celor din jur, cu un zâmbet!

Adriana-Lucia Ciugudean

SANO PFLEGE

Ihr zuverlässiger Partner für Pflege und Betreuung

www.sanopflege.com

Tel.: 0911-21010610

INTERMEDIUS GmbH
ENAGIC Independent Distributor

KANGEN WASSER

**Verändere Dein Wasser
ändere Dein Leben!**

Apa vieții



Tel.: 01639716719
e-mail: intermedius.office@yahoo.com

Seit 1992
WERBEAGENTUR GERHARDT

Papierus
COPY SHOP

Tel: 0911-673571 www.gerhardtwerbeagentur.de

Luni - Vineri 9:00 - 17:00

Rothenburger Str. 132 90439 Nürnberg

Tel: 0911-673571 & 0911-65678605



Werbeagentur Gerhardt



Eugen Kamp



Copyshop Papierus



01728902005

La noi se vorbește:



Perinute



Sepci / Tricouri



Căni



Kopie ■ / ■■■■



Reclamă Auto / Vitrină



Postere / Plakate / Tablouri pe pânză

Adierea proaspătă a metaforei

Deși n-o cunosc personal pe Domnica Vârzaru, i-am descoperit poeziile în câteva reviste la care colaborez și eu, după ce mi-au căzut sub priviri câteva note despre creația sa lirică semnate de o talentată scriitoare, trăitoare în Pickeringul canadian, dar originară din Țigănești Teleormanului (nu uit niciodată să menționez acest lucru pentru a sublinia faptul că și în provincie se nasc valori, în ciuda unor voci croncănitoare care aruncă vorbe nelocul lor

despre această „câmpie eternă și însorită a Teleormanului”, cum o numește Stan V. Cristea, sat apropiat de locul meu de baștină. Este vorba despre venerabila prozatoare Elena Buică-Buni, de care mă leagă o strânsă prietenie plină de respectul datorat vârstei, în același timp prietena sensibilei poete, ale cărei poeme „au lumina limpede a cerului... și ecoul cântecului păsărelelor” și de care ne vom ocupa în rândurile ce urmează.

Îndemnată de prietena noastră comună, Domnica Vârzaru îmi oferă spre lectură volumul, în curs de publicare, „SOARE GRĂBIT”, cuprinzând o sută de poeme „cu miros de fân proaspăt cosit, de flori de măr, de adieri proaspete” din natala Pietroșiță dâmbovițeană, ale căror versuri m-au încântat de la prima lectură. Pline de sensibilitate, versurile transmit o caldă emoție, iubirea de frumos, bucuria de a trăi în sânul naturii dătătoare de viață, de credință în bine, de împlinire a idealurilor, căci stelele, florile, ploile, vântul, marea cu valurile și freamătul de codru îl reprezintă pe eul poetic extaziat în fața minunilor naturii, al cărei „zeu puternic” devine și îi aduce „ofrande” ca „zălog împlinirii” adunate „din credințe, din iarba iubirii” (Cred într-o toată).

Natura este raiul visat cu „câmpuri înverzite” și „umbra de pădure/cu vesel cîrpit” unde poeta vrea să se bucure de tot și de toate cele oferite cu dărnicie, de la adierea vântului care îi sugerează gânduri inedite odată cu „miros de iasomie”, „luminile din norul care tace” fiind speranțele atât de mult așteptatei „iubiri pure” (Aș vrea să stau...).

Un mirific peisaj carpatic nocturn cu „brazii singuratici” și „pietre stafidite”, ale cărui „umbre s-au stins demult”, așteaptă „străluciri de lună”, timp în care „crucea de recunoștință” pentru Cel care îi oferă eului liric atâtea minunății este plină de „gânduri îmbrăcate/în cinstire și credință”. Natura este prezentă în sufletul și în condeiul poetei în toate anotimpurile, primăvara fiind cea care îi aduce credința că „în casa vieții e lumină iar”, vara îi oferă condiții de viață ca într-un „leagăn de-mpunire multor bucurii”, în timp ce toamna îi aduce speranța „că-n curând minciuna/se va duce-n țara veșnicului somn”, pentru ca iarna să aducă „adevăr curat”, așternându-l peste tot, „pe năframa albă-ntre pământ și cer”. Fiindu-i împlinite toate aceste dorințe, eul liric își alungă „gândurile terne” și are convingerea că „am să pot să cred, să trăiesc, să sper” (Optimism).

Fiecare anotimp în parte are semnificațiile sale. Primăvara este cel al redeşptării naturii, când iarba, florile, fluturii revin la viață, devenind olăcarii visurilor și ai dorinței de a-și trăi viața luminoasă într-un „plai dumnezeiesc”, limpezit de negura cetii alungate din sufletul său pentru a face loc gândurilor frumoase, hârnicii și fanteziei creatoare care, ca niște albine spornice, zboară pe aripile liricii, dând naștere poemelor pline de speranță în bine, în frumos și în iubire (E primăvară).

Vara nu se prea află în grațiile poetei, dar se pare că toamna este anotimpul preferat, din moment ce îi dedică numeroase poeme, considerând-o propice creației, căci îi inspiră „gânduri răsfirate-n flori arteziene” și pregătita „să-mi îmbrace haina de poeme”, iar muza, Euterpe, o cheamă la masa de scris (Din buchetul toamnei). Chiar dacă apare „fără ierburi crude, fără cânt”, toamna este anotimpul în care

ploaia asigură recolta viitoare, căci poate „să rodească-n vara viitoare/grâul, strâns în dodoloața pâine”, dând „speranța vieții pentru mâine” (Am trecut), iar poetei îi aduce „ziua norocoasă” când are parte de „trairi ca de poveste” simțind cum zboară „sub zări celeste” pe aripile metaforei (Nu știu). Totuși toamna capătă o anumită conotație, aceea de messenger al amurgului vieții, căci „florile-au îmbătrânit” ca și omul în sufletul căruia „suflă vântul” și ca și „soarele grăbit spre asfințit”. Viața lui „tot mai mult se țese-n leagăn”, simțind cum se apropie „valurile mari ale tăcerii”, natura nu-i mai oferă acea liniște sufletească de altădată, așa cum „nici grauri nu se mai strâng/să-mi cânte la venirea serii”, tristețea umplându-i „gândurile ostenite” (Gând de toamnă). Acum putem înțelege semnificația titlului Soare grăbit, care sugerează regretul că viața omului se scurge fără oprire, mai ales atunci când începe să apară argintul pe la tample, iar el, omul, nu se poate opune, nu are puterea de a-și prelungi existența oricât de mult și-ar dori acest lucru.

Singurul poem dedicat iernii este unul trist, sufletul poetei fiind cernit de amintirea celor dragi trecuți în împărăția cerului, „în depărtarea mută și pitită”, în dangătul plin de jale al clopotului, iar „gândurile mari cu lacrimi pline” se îndreaptă către cei ale căror oseminte s-au întors în pământul originar. Totuși, într-o notă optimistă, poeta dorește ca noul an început în „zorii zilei” dintâi a lui ianuarie, să fie unul mai bun, ca „să spele tot păcat-ntunecat” și, mai ales, „să ne găsească sufletul curat” (E iarnă).

Optimista poetă are o încredere nestrămutată în valorile morale fundamentale ale umanității, trăind „speranța, poartă de-mpunire”, pentru că „se poate face/puternic scut pentru izbândă/din adevăr, dreptate, pace” (Precum oglinzile din ape). Poezia este zeul căruia i se închină și îi încredințează gândurile sale, la el găsind alinare când necazurile o năpădesc („Tu, vers frumos, în fața ta mă-nclin/Că viața ta mi-aduce mângâiere”), fiind sigură că este farul călăuzitor pentru a înțelege „complicata eră” și pentru a nu fi copleșită de „nămeți”, metafora simbolizând, în egală măsură, dificultățile vieții și rătăcirile artistului, eșecurile sale literare.

Eul liric cheamă în ajutor Pegasul, simbolizat de „caii albi”, simțindu-se „rătăcit în marea-adâncă”, dar sperând ca inspirația poetică reprezentată de acesta să-i dea puteri pentru ca „să mai culegă/din adâncuri, perle și iubiri”, iar creația sa să exprime „multe idealuri” (Caii albi cu răsufare încă). Uneori muza se lasă așteptată sau îi sugerează doar „cuvintele cu gustul dulce-amar”, speranța în „gânduri albe” sau în „scîlpiri” ale luceafărului fiind înecată într-o „tăcere sumbră” ori chiar în „hohote de plâns” (Așteptare).

Poeta nu se lasă pradă lipsei de inspirație și, hotărâtă să continue

tradiția luminoasă a liricii românești reprezentate de „Luceafărul” eminescian, uneori „prea tocit/de mulți ochi/ce l-au privit” (fină aluzie la detractorii marelui nostru Poet), de mitul național al jertfei pentru creație reprezentat de „Ana lui Manole”, își va naște „poezia/îmbrăcată-n haină nouă/născută într-un bob imens/de rouă” (Poezia), chiar și din „gândurile moarte” sau din „focurile stinse”, fiindcă, descoperind „vise [...] în cenușa” lor, „sufletul cu sârg le-a adunat” sperând ca din „flori și ramuri verzi de altădată/[...]/ramuri să-nflorească-n altă eră” (Flori și ramuri verzi), convinsă că „poezia adună/vorbele sufletului/le poartă în necunoscut/pe cărări neumbrate”, ceea ce înseamnă că oricare creator trebuie să aibă propriul drum, să-și exprime într-un mod cu totul original ideile și trăirile (Pe cărări neumbrate) în versuri sugerate de „a vieții foaie”, acestea devenind un bun al tuturor celor cărora le sunt adresate (Poezia lumii).

Tematica socială se face prezentă prin câteva poeme deosebit de semnificative, subliniind umanismul, dragostea poetei pentru oameni, din țara natală sau de aiurea, îngrijorarea sa pentru soarta omenirii aflate în fața unor cataclisme naturale sau produse de omul însuși aflat sub imperiul urii. Imaginea apocaliptică a Pământului cuprins de inundațiile imposibil de stăvilit, prezente pe toate continentele, din cauza cărora abia mai „răzbate răsuflarea/ încă neatinată/a planetei muribunde” Potopul acoperă „imense spații”, doar ici-acolo mai apar „trupuri/ce încă respiră” cu speranța în mântuire, aceasta fiind reprezentată de „culorile curcubeului/răsărit/în trupul cerului”, simbol al reînvierii naturii și a omenirii (Apocalipsa).

Ura naște dezchilibrul umanității atunci când „morbul neexorcizat/al egoismului/descătușat” și „intoleranța hădă” se află la originea altui cataclism, de data aceasta provocat de oameni contra oameni, cei cu gânduri rele și belicoși zângănindu-și armele într-un război fratricid, contrar tuturor „gândurilor îndrăznețe” care „caută în haos/echilibrul”. Totuși, pentru reaşezarea păcii în limitele ei firești intervin îngerii Domnului, „cavaleri intergalactici”, astfel că „demoni/pierd pecețile biruinței” (Aici, acolo). Pacea înseamnă solidaritatea tuturor popoarelor împotriva oricărui „val de furtuni”, pentru că, așa cum „trunchiurile pomilor s-au îmbrățișat” și „cresc mai departe” împreună, tot așa, îmbrățișându-se, făcând front comun în contra celor ce amenință pacea, oamenii devin „mai harnici/mai demni/și mai buni”, culegând împreună „poame născătoare/doar de bucurii” și trăind în bună înțelegere, în respect reciproc „sub același soare” (Îmbrățișări).

Un poem dedicat Zilei Mondiale a Păcii devine un manifest al luptei împotriva oricărei conflagrații, interogațiile retorice exprimând îngrijorarea, durerea și tristețea provocate



de ororile războiului desfășurat „în orice mic sau mare colț din Terra”, făcând apel la omenia existentă în fiecare, la înțelegere, la dezarmare, căci „vrem pacea să ne-mpodobească era”. Războiul înseamnă suferință, groază, fiindcă „RĂUL există, aici, pe Pământ”, iar oamenii fug din calea acestuia „spre o viață mai bună”, acolo unde „există și BINE” care „crește-n pământul hrănit cu iubire” (Refugiații).

Adevărat poeta vates, simte dureros nenorocirile prin care trece țara noastră, unde „dreptatea rar mai află start/ea merge pe cărări umblate/cu ochii închiși și capul spart” și, înțelegându-și rostul în lume, poeta își așterne pe hârtie sentimentul de revoltă născut din constatarea că „mizere vremi trăim acum/când adevărul are teamă”, cu speranța că cei ce-și iubesc patria vor lua aminte la ceea ce se întâmplă și se vor pune în slujba adevărului și dreptății, a binelui colectiv și a înșănătoșirii morale a societății, astfel încât „sărmanul justițiabil” să nu mai trăiască într-un „stat necontrolabil” unde „chiar cu dreptatea-n brațe mori” (Mizere vremi). Este acea societate în care „nepriceperea nestingherită/s-a ridicat/pe culmi”, caracterizată de „lene/ignoranță/nepăsare” și în care, mai ales țărani nu-și mai pot îndeplini menirea cu spor, fiindcă „zeii întorc spatele”, iar „sfîrșii[...]sunt plecați/la plimbare/cu mulțimea predicatorilor” (Preocupare).

Ca urmare a acestor trăiri, idealul de viață al poetei cetății, revoltată împotriva celor culpabili de degradarea morală ce a cuprins societatea contemporană, îl reprezintă adunarea și dăruirea a tot ce înseamnă bucurie pentru alungarea tristeții „în văile adânci ale uitării”, iar dorința de a sădi în sufletul tuturor speranța face ca dorurile „să se hrănească/din flacăra iubirii”, chiar dacă timpul trece nepăsător „continuându-și drumul/în orizonturi/fără sfârșit” (Leg secunda de secundă). Inima poetei este plină de recunoștință „dată izvorului/de fapte bune”, de nădejdea că peste tot se va așterne „mulțumirea/revărsată/peste aura înmiresmată/și nedefinită”, iar „așteptarea/tăcută și răbdătoare” este plină de doruri, singura de rezolvare a unor asemenea dorințe fiind cuprinsă într-un „studiu de fezabilitate” din care să transpară „autostrada viitorului/fără sfârșit” (Inima plină).

Degradarea morală a societății, lipsa unor mijloace decente de trai, condițiile sociale vitrege în care trăiește poporul o revoltă pe poeta care deplănge exodul românilor care „și-au pus nădejdea-n biruinți/în alte locuri și credinți” în căutarea unor condiții de viață mai bune. Iubirea de țară, conștiința și

mândria apartenenței la un neam nobil, stăpân pe destinele sale („În trup am sânge de român/Și sunt în țara mea stăpân/Pe limbă, cer și pe pământ/Și brazda ce-mi va fi mormânt”) o fac pe poetă să-și exprime încrederea în viitorul patriei, îndemnându-i pe cei plecați să revină acasă, deoarece „stăpâni, aici, sunteți și voi!/Vă cheamă țara înapoi!” (Vă cheamă țara).

„Frunzele sufletului” poetei „crescute / din tulpinile/ neamului meu”, un suflet „hrănit/ cu dragoste de neam și țară/găsite-n fibra milenară” se îndreaptă cu adâncă pioșenie și spre satul natal „cu case-nșiruite” în care a învățat limba română, „grai/ vorbit cu Miorița/pe-un picior de plai”, purtând în suflet credința în Dumnezeu, iubirea pentru tradițiile și obiceiurile ancestrale „cu hore/și cu sârbe” (Satul meu). Este satul care, în toamna vieții, îi reamintește jocurile copilăriei cu „leagănul sub nuc” și casa părintească aflată în „curtea mare cu porțile din lemn” în mijlocul căreia livada și rondurile de „flori multe roșii” i-au oferit cândva „clipe fericite”. Aici încă mai simte „Mâna mamei” a cărei „mângâiere de catifea” îi alina durerile și, în același timp, „îmi arunca haina vieții grea”, pentru că „mâna este tortă văzătoare/dă puteri, parcă-i de oțel/și preia tot chinul, când mă doare”. Cele mai frumoase gânduri și întreaga sa recunoștință se îndreaptă către mamă, căci „din frumosul curs mi-ai făurit destin/Izvor de apă vie îmi faci ulciorul plin”, iar toată viața o va avea ca model din al cărui „nimb de aur” va culege „o rază” pentru a-i arăta drumul drept (Rămâi!). Nici strămoșii nu sunt uitați, păstrându-le acestora un profund respect, căci au format „bătrânul arbore de neam” din „toți ce poartă-același sânge”, neam vechi de care este mândră și căruia „lii pun mereu la rădăcină/recunoștință/și iubiri” (Din umbra crucilor). Chipul luminos al învățătoarei cu „un nume drag de floare-albastră” strălucește în memoria școlăriței de odinioară, imaginea acesteia fiind surprinsă „scriind pe tablă cifre și figuri” (Mi-am amintit).

Combinând armonios prozodia tradiționalistă cu cea modernistă și cultivând cu precădere metafora, creațiile Domnicăi Vârzaru sugerează trăiri autentice, cu înalte ecouri afective prin sensibilitatea fecundă și prin muzicalitatea versurilor și exprimă, totodată, bucuria de a vieții într-un Cuvântul ce înalță și preamărește Omul, întregul volum fiind un elogiu al iubirii de frumos, de adevăr și de dreptate.

Nicolae Dina
Alexandria - Teleorman

Prof. Dr. FRANZ RUPPERT:

"Bolile, cu foarte puține excepții, își au cauza în relațiile noastre" II

(continuare din numărul trecut)

Domnule Ruppert, cum a fost prima dvs. experiență într-o constelație? Ați fost și dvs. pacient?

– Da, aveam 35 de ani când am participat prima oară. Am făcut-o pentru că eram atât de incapabil să fac față relațiilor mele de dragoste, încât ajunsesem într-o criză existențială cumplită. Simțeam că mă îmbolnăvesc, că nu mai pot continua așa. Nu reușeam să rămân în nicio relație, de fapt, nu reușeam să am doar o singură relație, căreia să mă dedic. Prima ședință pe care am făcut-o mi-a scos la iveală cât de mult aveau legătură toate astea cu mama și cu traumele ei. Mai târziu, în altă constelație, am aflat și că am fost un copil nedorit. Ulterior, ca să verific puterea extraordinară a constelațiilor, am întrebat-o direct pe mama și mi-a mărturisit că așa a fost, a încercat să mă avorteze. Mi-a mai mărturisit și că la scurtă vreme după naștere era să mor de foame, fiindcă a încetat să mă alăpteze la sân. Și că plângeam încontinuu, "urlai întruna, nu ne descurcam deloc cu tine, până într-o zi, când tatăl tău s-a dus la pătuț și a urlat o dată la tine așa de tare, că te-ai speriat și nu ai mai plâns niciodată". Or, astea au fost pentru copilul care eram traume uriașe. Dar ei n-au luat nicio clipă în calcul efectele lor. Și nici eu nu am realizat că toate fricile astea m-au condus mai târziu din umbră. În toate relațiile pe care le aveam păstram mereu o distanță, un control. Încercam să nu dau totul decât în viața profesională.

– E suficient doar să înțelegem de unde vin suferințele și problemele noastre? Vârsta la care suntem capabili să le digerăm nu e cumva prea târzie, pentru a mai putea schimba ceva?

– Niciodată nu e prea târziu. Important e să-ți dorești schimbarea, fiindcă nimeni nu poate să inițieze o vindecare pentru altcineva. Când am înțeles cum a fost în cazul meu la început, de ce sunt așa cum sunt, am înțeles și că, de fapt, eu vreau dragoste, că pot fi cu cineva și pot avea o

relație sănătoasă. Am învățat să nu mai trăiesc întâmplările prin filtrul traumei pe care am trăit-o cândva. Și am înțeles că trebuie să mă redeschid către sentimente, să îndrăznesc să iubesc și să mă las iubit.

– Dragostea vindecă, o spun și religiile, și terapeuții, dar dacă este adevărat, de ce e atât de greu să dăm zidurile jos?

– Iubirea vindecă, dar nu poate vindeca cu forța, până la iubire drumul e lung. Nu e vorba că o mamă nu vrea să-și iubească propriul copil, ci că nu poate. Nu e vorba că un bărbat nu vrea să fie iubit, ci că se teme că va fi părăsit sau înșelat. Oamenii traumatizați au învățat să supraviețuiască, punând un zid pe sentimentele lor. Pe toate sentimentele, nu doar pe cele dureroase. Și-au separat mintea de corp ca să nu mai simtă oroarea petrecută cândva. E un mecanism de apărare cu care ajung să se confunde la un moment dat, ajung să trăiască pe pilot automat, fără să mai implice și sentimentele. Au decis asta cândva, inconștient, ca să poată supraviețui traumei respective, fie că ea a fost un abuz sexual, un abandon, moartea cuiva esențial. Problema nu e că n-ar vrea să deschidă din nou ușa iubirii, ci că, dacă o deschid, o dată cu dragostea intră și toată spaima și suferința veche, pe care o izolaseră acolo. Și atunci, dragostea care ar trebui să-i vindecă îi doare.

– Iar dragostea nu ar trebui să doară, nu?

– Nu, dragostea nu doare, de fapt. E un zbucium permanent la mijloc. Dacă nu se deschid, pierd dragostea, dacă se deschid, riscă să simtă și suferința veche pe care au pus cândva capac. Dar trebuie să ai curajul să lași toate acele sentimente să iasă la iveală, să le înțelegi, să faci curățenie și apoi să iubești din nou. E valabil și în cuplu, dar și în relația mamă-copil. Copiii reușesc în mod straniu să zgândărească trauma veche a mamei, care de multe ori se detașează și nu-i poate iubi suficient, pentru că nu poate tolera



o prea mare apropiere de propriile ei sentimente. Dar dragostea părinților pentru copiii lor există întotdeauna, trebuie doar eliberată din închisoarea traumelor.

– Domnule Ruppert, aveți acum o relație de iubire?

– Da, sunt într-o relație și sunt fericit. Dar mai important decât asta e că nu m-aș mai trăda pe mine niciodată pentru o relație. Nu aș călca pe mine, doar ca să fac pe plac cuiva, să fac relația să meargă sau doar ca să mă pun la adăpost. Am învățat să fiu sincer cu mine în dragoste, în primul rând.

– Ați călătorit peste tot prin Europa și ați lucrat cu persoane din toate colțurile lumii. Spuneți că depresia e o etichetă prea vastă. Totuși, care e suferința care afectează cel mai mult generațiile de azi?

– Lipsa de identitate. A nu ști cine ești cu adevărat. Tot felul de întâmplări nefericite timpurii te forțează să renunți la tine, de dragul altora. Să renunți la dorințele tale, la sentimentele tale. Tu crezi că știi cine ești, dar de fapt ai trăit lucruri atât de dureroase cândva, demult, în copilărie, care te-au obligat să adopți o falsă personalitate, ca să supraviețuiești pericolelor și unui

mediu toxic din punct de vedere emoțional. Dacă ar fi să fac un portret robot al multor oameni de azi, aș zice că biografia lor începe cu o traumă. Au fost ori abandonați, ori bătuți, abuzați, au fost martori la ceva dureros, întâmplare în urma căreia au pierdut contactul cu propriile sentimente. Ei continuă să trăiască ghidându-se mai mult după ce simt cei din jur, nu după ceea ce-și doresc ei cu adevărat. Uneori, vor încerca insistent să obțină dragoste de la persoane care nu le pot oferi dragoste și vor suferi și mai mult. Alteleori, se vor risipi în sexualitate, se vor oferi la nesfârșit, deși profund nu caută sex, ci tot dragoste. Sau vor sfârși în relații de co-dependență, adică tot alături de persoane care nu știu cine sunt, pentru că și la ele contactul cu propriul suflet a fost tăiat. E felul în care acești oameni se sprijină, fiecare întreținându-i celuilalt mecanismele de supraviețuire. Dar totul se complică când acești oameni decid să facă copii și traumatizează, la rândul lor, fără să-și dea seama.

– Câteodată, nici nu știm că suntem traumatizați și că am putea transmite mai departe asta. Cred că fiecare are despre sine impresia că e cât se poate

de sănătos. Ce am putea face să frângem acest cerc vicios?

– Am putea începe prin a ne pune întrebări. Așa sunt eu cu adevărat? De ce fac lucrul ăsta? Îl fac pentru că mi-l doresc sau pentru că mi-e frică? Sau pentru că așa m-am obișnuit? Sau pentru că altcineva așteaptă asta de la mine? Sau pentru că vreau să dovedesc ceva? Așa sunt eu sau mă manipulează viața? Sau vorbesc prin mine vechile suferințe?

– Cu alte cuvinte, să învățăm să ne ascultăm cu atenție...

– Da. Și apoi... nu toate femeile trebuie să fie mame. Dacă dorința de a avea copii nu-ți aparține 100%, dacă nu te simți bine la gândul că vei purta o sarcină, deja ai plecat pe un drum greșit. Nu e bine să faci un copil fiindcă îți cere mama, soțul, societatea, fiindcă vrei să sudezi un cuplu care se clatină sau fiindcă ești profund nefericită și crezi că un copil te-ar putea repara. Fiindcă fără să-ți dai seama, îți vei abuza la rândul tău copilul. Dacă copilul tău are probleme în relațiile lui afective, fii sigură că ceva s-a întâmplat cândva cu tine.

– Metoda constelației aduce nou în psihoterapie și o încărcătură spirituală. Credeți într-o Inteligență Superioară care ne guvernează din umbră?

– Nu sunt o persoană spirituală în sensul acela. Ceea ce am învățat din lucrul cu oamenii traumatizați e că spiritualitatea e folosită, adesea, ca un soi de distragere a atenției, care îi ajută să se țină departe de propriile lor traume și suferințe și de sentimentul că sunt neajutorați. Există atât de multă inteligență în noi, în natura umană, de ce ar trebui s-o caut undeva deasupra? Îmi e suficient să văd toate aceste miracole care se întâmplă când oamenii încep să caute adevărul despre ei. Sunt lucruri care mă uimesc zi de zi, care mă pun pe gânduri clipă de clipă. Misterul e chiar în fața ochilor noștri, e aici, printre noi.

Sursa: <http://uti24.ro>



Hier ist noch Platz für Ihre

Werbung

Einfach mal mailen!

asii.romani@yahoo.com

Telefon: 0049 160 3373128

Alături de români, pentru români!



"DEINE STIMME"

Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Österreich

Deutsch-Rumänisches
Kulturzentrum für Integration
Beratung - Information - Integration



Centrul Cultural
Româno-German
de Ajutor și Integrare

din 6 Octombrie la Nürnberg

Victor Negrescu: „România și Austria lucrează împreună pentru a asigura continuitate la nivelul Președinției Consiliului Uniunii Europene”

Ministrul delegat pentru Afaceri Europene, Victor Negrescu, a efectuat marți, 25 septembrie 2018, o vizită de lucru la Viena. Cu acest prilej, oficialul român a avut o întrevedere cu Alexander Schallenberg, coordonatorul Președinției Austriei la Consiliul Uniunii Europene din cadrul Cămarilor Federale.

Întâlnirea a vizat un schimb de opinii și bune practici asupra exercitării președinției rotative la Consiliul Uniunii Europene, precum și obținerea evaluării părții austriece cu privire la stadiul și evoluțiile preconizate pe principalele dosare cu impact politic major aflate pe agenda instituțiilor europene, precum Cadrul Financiar Multianual post-2020, Brexit, respectiv tematicile subsumate securității interne și migrației.

Ministrul delegat a salutat buna colaborare dintre cele două părți în contextul în care

România a început să exercite, încă de la 1 iulie 2018, fără sincope, atribuțiile „președinției din umbră” pe lângă Președinția Austriei la Consiliul Uniunii Europene, prin angajamentul de a urmări procesele de negociere, mai ales la nivel de dialog cu Parlamentul European și Comisia Europeană. În acest sens, au fost create două posturi temporare la Ambasada României în Republica Austria, existând în același timp sprijin și din partea unui membru al rețelei „Diplomatul UE”, care a fost relansată în acest an.

„Obiectivul comun al mandatelor noastre succesive la Consiliul Uniunii Europene este acela de a contribui la promovarea unei agende europene bazate pe unitate, coeziune și incluziune. De aceea, cooperarea cu Președinția Austriei este esențială atât sub aspectul procesului de reflecție cu privire la

direcțiile de evoluție ale politicilor europene, cât și în vederea calibrării obiectivelor și nivelului de ambiție pe care România și le va stabili pentru propriul program de lucru în funcție de progresele și rezultatele partenerilor noștri”, a subliniat Victor Negrescu.

În același timp, au fost abordate în cadrul consultărilor și oportunitățile de promovare comună a Strategiei Uniunii Europene privind Regiunea Dunării în contextul deținerii de către România a președinției Strategiei pentru o perioadă de un an, începând cu data de 1 noiembrie 2018, precum și a faptului că țara noastră a obținut recent preluarea și asigurarea, în parteneriat cu Austria, a secretariatului strategiei.

„Mă bucur că România și Austria, în calitate de co-îniiatoare a Strategiei Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării, continuă să se angajeze pe deplin în implementarea

sa efectivă. Suntem pe deplin conștienți de potențialul macroregiunilor de a inspira convergența economică, socială și teritorială între statele participante și ne dorim ca această formă de colaborare regională să cunoască o dezvoltare continuă în perioada următoare”, a declarat Victor Negrescu.

În cadrul vizitei, oficialul român a susținut o alocuțiune cu tema „Viitorul Europei: există o cale de a continua împreună?” în cadrul conferinței internaționale „Generation Next”, organizată de Institutul Aspen, în colaborare cu Institutul de Științe Socio-Umane din Viena. Vizita a făcut parte din demersurile ministrului delegat de consolidare a dialogului și cooperării în domeniul afacerilor europene cu ceilalți parteneri europeni în vederea unei promovări eficiente a intereselor comune la nivelul Uniunii Europene.

Sursa: <http://viena.mae.ro>

TRIMITEȚI BANI ÎN ROMÂNIA

ACUM ȘI CU
CARTEA DE
IDENTITATE
VALABILĂ

2€
REDUCERE*

de la (€)	până la (€)	comision (€)**
0,01	50,00	5,00
50,01	100,00	8,00
100,01	150,00	11,00
150,01	200,00	15,00
200,01	300,00	21,00
300,01	500,00	27,00
500,01	800,00	30,00
800,01	1.000,00	34,00
1.000,01	oder mehr	3,5%

*2€ reducere pentru clienții noi. **Stand 04.2018. Änderungen & Irrtümer vorbehalten.



00800 26 500 000

Ria Money Transfer Deutschland

Grupul parlamentar de prietenie Austria-România în vizită la ambasadă



Ambasadorul Bogdan Mazuru i-a primit la 25 septembrie a.c., la ambasadă, pe membrii grupului parlamentar de prietenie Austria-România din Consiliul Național (Nationalrat) austriac, grup condus de deputatul Harald Troch. În cadrul discuțiilor au fost evidențiate bunele relații de cooperare politică, economică, științifică și culturală dintre cele două țări. De asemenea, a fost subliniată importanța comunității românești din Austria, una activă, dinamică și bine integrată în societatea țării gazdă. Un alt subiect abordat a fost cel al cooperării și vizitelor reciproce între parlamentarii din cele două state, inclusiv în cadrul oferit de deținerea succesivă de către Austria și România a președințiilor UE.

Sursa: <http://viena.mae.ro>

Întrevederea secretarului de stat pentru afaceri bilaterale și strategice în spațiul euroatlantic cu secretarul general din Ministerul pentru Europa, Integrare și Afaceri Externe al Republicii Austria

Secretarul de stat pentru afaceri bilaterale și strategice în spațiul euroatlantic, George Ciamba, a avut la 28 septembrie, la Viena, consultări cu secretarul general din Ministerul pentru Europa, Integrare și Afaceri Externe al Republicii Austria, Johannes Peterlik.

Oficialul român a salutat nivelul bun al cooperării bilaterale, cu accent pe relațiile economice, Austria fiind cel de-al doilea investitor străin în economia românească. De asemenea, a fost remarcată intensificarea dialogului bilateral la nivelul celor două Ministere ale afacerilor externe, inclusiv în contextul exercitării succesive a Președinției Consiliului UE.

Secretarul de stat a remarcat rolul pozitiv al comunității române, a doua cea mai mare comunitate străină din statele membre UE prezentă în Austria, și a salutat contribuția acestora la dezvoltarea economică și socială a țării gazdă, precum și rolul de punte între cele două state.

În context, a adus în discuție propunerea austriacă de indexare a alocațiilor pentru copii lucrătorilor europeni, exprimând preocuparea României față de o măsură cu potențial discriminatoriu, care vine în contradicție cu acquis-ul comunitar.

Cei doi oficiali au abordat și colaborarea în cadrul punerii în aplicare și promovarea Strategiei Uniunii Europene pentru Regiunea

Dunării, o inițiativă regională comună româno-austriacă. Secretarul de stat George Ciamba a subliniat necesitatea promovării, în continuare, pe agenda UE, a acestui cadru de cooperare macro-regional și impulsarea proiectelor concrete de dezvoltare în regiunea Dunării.

Secretarul de stat George Ciamba s-a referit la prioritățile viitoarei Președinții a Consiliului UE în domeniul relațiilor externe, remarcând atenția acordată de ambele părți Balcanilor de Vest și susținerii acordate procesului de extindere în regiune, pe baza îndeplinirii criteriilor stabilite. În context, a rezultat importanța coordonării în vederea asigurării unei tranziții eficiente de la Președinția austriacă la cea română pe dosarele de interes.

A subliniat, totodată, atenția prioritară acordată de România parcursului european al Republicii Moldova și Parteneriatului Estic, la 10 ani de la lansarea acestuia, subliniind interesul direct al României, dar și al UE, pentru o vecinătate stabilă și prosperă.

Alte subiecte abordate au vizat prioritățile viitoarei Președinții a României la Consiliul UE în ceea ce privește Politica de Securitate și Apărare Comună a Uniunii Europene și relația transatlantică, secretarul de stat George Ciamba evidențiind necesitatea menținerii unei relații transatlantice solide și



asigurării complementarității UE-NATO.

În marja vizitei la Viena a secretarului de stat pentru afaceri bilaterale și strategice în spațiul euroatlantic a fost organizată o reuniune de coordonare cu șefii misiunilor diplomatice ale României la UE, NATO, OSCE și ONU/Geneva pe teme privind modalitatea de exercitare a Președinției Consiliului UE la nivelul misiunilor multilaterale și dimensiunea de securitate în dezbaterile actuale la UE, NATO, OSCE și ONU.

Sursa: <http://viena.mae.ro>



Mortes ist ein junger, schöner und mutiger mittelalterlicher Ritter der den moralischen Prinzipien, treu bleiben will.

Das Werk richtet sich an ein breites Publikum, besonders aber an jugendliche Leser und Liebhaber von Fantasy Romanen.

DISPONIBILĂ PE AMAZON

SALONUL MIHA COSMETICĂ
vă oferă următoarele servicii:

- Stilizare sprâncene
- Tratamente faciale
- Extensii gene
- Epilare cu ceară de unică folosință
- Manichiură și pedichiură
- Pedichiură medicală
- manichiură și pedichiură cu oă semipermanentă și gel



Cosmeticiană cu experiență prestează servicii de:
pensat
vopsit gene și sprâncene
epilat
(cu ceară de unică folosință)
Telefon: 0151 75149710
Petersauracher Str 47-49
90449 Nürnberg
Telefon: 0151 75149710

Alături de români, pentru români!



Journal mensuel en roumain de la Belgique

Belgia și mișcarea „art nouveau”

Mișcarea „Art Nouveau” a apărut la începutul secolului XX, în Europa și s-a manifestat în arhitectură, pictură și design. Numele acestui curent artistic a fost inventat în Franța însemnând „Arta Nouă” dar influențele acestui stil arhitectonic și pictural au depășit granițele continentului european, stilul „Art Nouveau” regăsindu-se în sute de clădiri marile orașe din lumea întreagă.

Nici Belgia nu face excepție de la această regulă. Primul artist belgian care a promovat acest curent a fost arhitectul Victor Horta, care împreună cu compatrioții lui, Paul Ankaer și Paul Saintenoy și-au propus să inoveze arta construirii clădirilor prin introducerea în arhitectură a unor decorații fluide, a liniilor curbe, a mozaicului și a altor materiale inovatoare. Noua arhitectură pornea de la principiul că totul trebuie decorat. Acest principiu trebuia aplicat atât exteriorului clădirilor, cât și interiorului spațiilor, pline de luminozitate. A rezultat de aici un stil arhitectonic elegant și jucăuș, delicat și plin de viață.

Clădirile construite după legile stilului „Art Nouveau” nu pot trece neobservate. Este imposibil să nu remarci fațadele elegant decorate, detaliile ondulate, introducerea unor materiale inovatoare în decorarea clădirilor, cum ar fi mozaicul, fierul și oțelul.

Victor Horta este primul arhitect care introdus stilul „Art Nouveau” în Belgia. El a devenit liderul noului curent care a devenit, destul de rapid, popular în întreaga Europă. Folosirea noului stil a fost posibilă deoarece la începutul secolului XX economia Belgiei a cunoșcut o evoluție



rapidă, orașele se dezvoltau, se construia mult iar aceste construcții trebuiau să poarte amprenta unicității. Așa s-au născut cele patru case, hotelurile și celelalte clădiri ridicate de Victor Horta, în Belgia. Celebrul arhitect a proiectat și clădirea magazinelor de textile „Magasins Waucquez”, spațiu care a devenit ulterior „Belgian Comic Strip Museum”. Poate cea mai cunoscută lucrare a arhitectului, născut în Ghent în 1861, este „La Maison du Peuple” („Casa Poporului”), o hală de dimensiuni impresionante finalizată în 1988 și destinată organizării unor evenimente culturale și sociale de mare anvergură. Stilul său arhitectonic se

dezvoltă în timp iar după călătoria pe care o întreprinde în Statele Unite ale Americii, viziunea sa asupra proiectării și decorării clădirilor se schimbă destul de mult prin adoptarea unui stil cu vizibile influențe de austeritate care trimiteau spre un alt curent artistic, pe cale de a se naște „Art Deco”.

Este important să reținem că Gara Centrală din Bruxelles a fost proiectată de Victor Horta. Din păcate, în anul 1952, când gara a fost inaugurată, arhitectul murise deja. Operele arhitecturale pe care le-a lăsat au intrat în patrimoniul Unesco, cea mai cunoscută clădire din această categorie fiind Hotelul Solvay, un



obiectiv turistic din capitala belgiană, situat pe strada Avenue Louise, la numărul 224 și construit la inițiativa bogatului om de afaceri Armand Solvay. Clădirea atrage atenția prin fațada asimetrică, prin unduleurile neobișnuite și prin balcoanele decorate cu fier forjat. La fel de cunoscut este și Hotelul Tassel, situat tot în capitala belgiană și construit pentru omul de știință Edmond Tassel. Potrivit istoricilor de artă, Hotelul Tassel ar fi prima clădire din Belgia construită în stilul „Art Nouveau”. Se regăsesc în această construcție elemente specifice acestui curent arhitectonic : ferestrele mari care permit invadarea spațiului cu lumină naturală. Există o armonie perfectă între clasic și modern, un echilibru arhitectonic p în arhitectură erfect între elementele decorative din exterior și interior. Printre clădirile proiectate de Horta, care au primit atestatul Unesco, se înscriu casa unde a locuit și atelierul artistului care au devenit muzee. Intrat în patrimoniul Unesco în anul 2001, Muzeul Horta este una dintre cele mai vizitate obiective turistice din capitala belgiană fiind o dovadă clară a talentului incontestabil al arhitectului din Burxelles cunoscut ca părinte al mișcării „Art Nouveau” din această țară.

Liliana Moldovan

ASIGURĂRI

...la cele mai mici prețuri !

Telefon: 0160 33 73 128

E.mail: asii.romani@yahoo.com



DE NEVOI PERSONALE

MEDICALE

AUTO

DE LOCUNIȚĂ

DE VIATĂ,
...altele

Consultanțe în limba română la toate aceste asigurări, oferite de specialiști!



OCTOMBRIE TANDRU



de Liliana Moldovan

Își piaptână soarele
întârziatele raze
E vraină toamna și se
desfată-n vitralii multicolore
Îmbătrânește octombrie
încet
cu tamplele arse de
mângâieri înțelepte.
Retrasă în sanctuarul iubirii
alung cuvintele cu vârful
degetelor,
le sparg cu buzele
și le deșir
într-un poem
eliberat din poala tăcerii.

Doruri

de Angela Mihai

Mi-e dor de caldul mâinii
tale
ce strânge iubire în
nestemate,
nenumărate,
zile și nopți luminate.

Mi-e dor de sfântul tău
umăr
pe care odihnește și acum
iubirea,
de brațele tale mângâietoare,
de multele clipe sfioase
și doruri trecute-n uitare
amănunțit, destin iminent
tânăr.

Mi-e dor de tine, cel ce erai
ca strajă într-un vis înserat,
încercat, neterminat,
de-nceputul unei nopți
clopoțind
unduirea visului pe gene
umblânde,
în trezirea unei dimineți
lângă tine.

Depresie și anxietate: 10 alimente care fac minuni pentru starea ta interioară

Deși astenia își face mai des
loc în starea ta primăvară, se
poate întâmpla că anxietatea
și simptomele depresiei să
te cuprindă și la începutul
toamnei.

Înainte de a cădea de tot în
borcanul cu melancolie, află că
secretul alungării acestor stări
proaste stă chiar în farfuria ta!
Încearcă să depășești astenia de
toamna cu zece alimente care fac
minuni pentru starea ta interioară!

1. Fructe de pădure

Fructele de pădure sunt
considerate remedii naturiste
minune pentru sănătatea
ta emoțională. Bogate în
antioxidanți puternici și
vitamine cu rol în combaterea
stresului și a stărilor de
depresie, fructele de pădure sunt
considerate un sedativ natural
pentru sistemul nervos central.

2. Ciocolată

Atât timp cât ai control asupra
porțiilor și reușești să te abții
să o transformi într-un aliment
de confort, cu care „hrănești”
emoțiile negative, ciocolată, în
special cea neagră, este un anti-
depresiv natural puternic. Reduce
stările de apatie și anxietate, dato-
rită conținutului bogat de antio-
xidanti și nutrienți care îmbu-
nățesc rapid starea de spirit.

3. Migdale

Migdalele, dar și alte fructe
oleaginoase - alune, nuci, fistic
-, sunt considerate gustările
și alimentele care contribuie

cel mai mult la îmbunătățirea
tonusului psihic, „pleoștit” de
schimbările de temperatura
ale toamnei și de grijile care îl
împovărează frecvent. Conțin
zinc, fier și acizi grași Omega
3, care combat oboseala și
energizează organismul.

4. Iaurt

Vitamina D și probioticele sunt
aliații stării de bine și pot fi
furnizați corpului prin intermediul
lactatelor, în special al iaurtului.
Oferă lactatelor un loc de cinste în
meniul tău zilnic, iar tonusul tău
psihic își va reveni numaidecât.

5. Vin roșu

Se pare că vinul roșu, consumat
cu moderație, poate avea efecte
spectaculoase în alungarea stărilor
de depresie și anxietate care se
străduiesc să te doboare adesea.
Un pahar de vin, consumat
ocazional, ajută și la prevenirea și
tratarea unor afecțiuni ale inimii
sau stomacului.

6. Murături

Pe lângă faptul că sunt delicioase,
murăturile au și o mulțime de
beneficii în organism, unul
dintre ele fiind combaterea
anxietății și a depresiei.
Consumă murături bogate în
probiotice și în bacterii sănătoase
pentru organism și pune proastă
dispoziție pe fugă în această
toamna.

7. Cereale integrale

Indiferent că le mănânci la
micul dejun ori că le consumi
în produse de panificație,
cerealele integrale fac minuni
pentru starea ta interioară. Au
un aport crescut de fibre, dar
și de magneziu sau triptofan,
un neurotransmițător calmant
care stimulează producția de
serotonină și oferă o stare de bine.

8. Legume verzi

Colorează-ți zilnic farfuriile cu
legume și fructe proaspete, având

grijă să nu lipsească legumele verzi
- broccoli, spanac, salată verde,
sparanghel - bogate în proteine
care energizează organismul și
redau bună dispoziție.

9. Banane

Bananele conțin cantități
importante de magneziu și
potasiu, două minerale esențiale
pentru îndepărtarea stărilor
depresive sau anxioase. Introdu-
le în dietă ta zilnică, întrucât pe
lângă starea de bine pe care o
oferă, energizează și revitalizează
organismul.

10. Roșii

Roșiile sunt alimente ale stării
de bine, atât timp cât sunt
consumate proaspete, întrucât
au un conținut ridicat de potasiu
și antioxidanți care au acțiune
calmanta asupra sistemului
nervos central și combat efectele
stresului din organism.

Ec. IVAN MONICA-ELENA



Învăță Germană



Cursuri de limba germană
la prețul de doar 50 Euro/ lunar
cu profesor licențiat

În fiecare zi de JOI
între orele 17:00-19:00

Limbacher Str 25
91126 Schwabach
Înscrieri și informații
0160 33 73 128

Alături de români, pentru români!



"DEINE STIMME"

Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Switzerland



„Dintru adâncuri am strigat către Tine; Doamne! Doamne, auzi glasul meu!” Ps. 129,1

- și Domnul a auzit glasul românilor, a celor care se rugau pentru o biserică a lor la Berna (II)



(continuare din numărul trecut)

Activitățile Centrului au continuat, astfel că la sfârșitul lunii noiembrie, în ziua de Sfântul Andrei, Apostolul Românilor, a avut loc organizarea sărbătorii zilei naționale a României de către Ambasada României la Berna. Anul 2017 s-a încheiat, la același Centru de la Tiefenau, cu organizarea unui concert de colinde care l-a avut ca invitat pe cunoscutul artist Ștefan Hrușcă, și care s-a bucurat de un mare succes.

Debutul anului 2018, anul în care sărbătorim 100 de ani de la Unirea tuturor românilor într-un singur stat, a fost dedicat Centenarului Marii Uniri când la centrul de la Tiefenau s-a organizat un concert de muzică populară, ușoară și patriotică. Invitatul principal a fost un tânăr interpret de muzică folclorică, patriotică dar și religioasă, Ionuț Langa.

La începutul lunii aprilie parohia de la Berna a organizat la Centrul de la Tiefenau un curs de încondeiere a ouălor. Toate aceste evenimente nu au scăpat atenției Radioteleviziunii din Voivodina, secțiunea de limbă română, care a dedicat un reportaj special achiziționarii Bisericii Ortodoxe Române și a centrului parohial din Tiefenau.

În ziua de 21 aprilie 2018 a avut loc marele eveniment al Binecuvântării bisericii. Participarea a doi ierarhi înaltpreasfințiți Mitropolit Iosif, Mitropolitul Europei Occidentale și Meridionale și Înaltpreasfințitul Mitropolit Laurențiu, Mitro-

politul Ardealului și a unui sobor de 16 preoți, a reprezentanților Bisericilor din Berna precum și a numeroși credincioși a marcat importanța acestui moment. Tot cu acest prilej, Mitropolitul Ardealului a dăruit parohiei părticele din moaștele Sfântului Mitropolit al Ardealului Andrei Șaguna. Din Spania au sosit tot cu acest prilej moaștele a mai multor Sfinți printre care ocrotitorul Parohiei, Sfântul Mare Mucenic Gheorghe și patronul Centrului Parohial Social-Cultural, Sfântul Nicolae. Moaștele acestor Sfinți vor rămâne în biserică spre ocrotirea și ajutorul tuturor celor care vin și se închină cu credință.

Importanța momentului a fost marcată de presa din Elveția, el fiind reflectat în mai multe publicații din Confederație.

Centrul Parohial Social-Cultural de la Berna nu-și propune numai organizarea de evenimente cu personalități sau artiști consacrați, dar și promovarea tinerelor talente. În mai s-a organizat primul concert de muzică clasică românească și de jazz în interpretarea a patru tineri artiști români din Berna și Basel.

Seria evenimentelor deschise la Centrul Parohial Social-Cultural de la Berna continuă.

În luna septembrie respectiv zilele de vineri 21, sâmbătă 22 și duminică 23 va avea loc a 10 a editie week-end-ului duhovnicesc, care îl va avea ca invitat pe Părintele Diacon Pr. Lect. Dr. Sorin Mihalache. Temele abordate în cadrul conferințelor vor fi: „A trăi bine și a fi bun”- Provocările societății contemporane

și exigențele vieții duhovnicești, „A ști pentru a fi”- Valoarea credinței în societatea cunoașterii, „Binefacerea bună-tății”- Medicina și spiritualitatea creștină, despre roadele spirituale și efectele medicale ale virtuților.

Părintele Diacon Sorin Mihalache este licențiat în matematică și teologie, absolvent al cursurilor de master în psihologie, filosofie, teologie și fizică teoretică, doctor în Filozofie, cadru didactic la Facultatea de Teologie Ortodoxă din Iași, editor executiv al „Journal for Interdisciplinary Research on Religion and Science”, coordonator al Centrului de Studii Interdisciplinare în Religie și Știință al Fundației „Solidaritate și Speranță”, fiind implicat și în alte proiecte și activități cu specific interdisciplinar.

Ceea ce-l face pe Părintele Mihalache unic este îmbinarea între teologia clasică a Sfinților Părinți și a Filocaliei cu studiile cele mai moderne din diferite domenii, inclusiv cele de fizică, medicină și neuroștiințe.

Un alt eveniment important va fi organizat în luna noiembrie în zilele de vineri 2, sâmbătă 3 și duminică 4, când Parohia din Berna și Centrul Cultural Social îl va avea ca invitat pe unul dintre cei mai îndrăgiți preoți din România, în rândul tinerilor: Părintele Constantin Necula. Conferențiar la Facultatea de Teologie Ortodoxă, „Sfântul Andrei Șaguna” din Sibiu, Părintele Necula este autorul

a numeroase cărți și studii. Participarea sa în calitate de invitat la peste 300 de conferințe și emisiuni vorbește mult despre cât de iubit și căutat este în rândul tinerilor, dar și al celor de alte vârste.

Conferințele Părintelui Profesor Necula vor avea ca temă: „Ce preț are sufletul tău?” „Tineretea noastră în slujba tineretii Bisericii.” „Dobândește discernământ în alegerea lucrurilor de folos pentru viața ta.”

Ca și în cazul Conferințelor Părintelui Mihalache la conferințele Părintelui Necula pe lângă românii din Elveția vor participa și asociațiile tinerilor ortodocși din Franța și din Germania. Tot cu acest prilej se dorește lansarea Asociației Tinerilor Ortodocși din Elveția-NEPSIS.

Ca la toate evenimentele organizate până acum, copiii vor fi incluși în program, ei vor avea creat spațiul și activitățile dedicate vârstei și aptitudinile lor.

Anul 2018, anul centenarului Marii Uniri, a dăruit prin grija lui Dumnezeu comunității din Berna, Solothurn și împrejurimi Biserica lor Românească și tuturor românilor din Elveția primul Centru Cultural-Social pentru a-și păstra totdeauna, unitatea de neam și spiritualitatea românească.

Fiți partași la rugăciunile și programele sociale, educaționale și culturale menite să răspundă concret solicitărilor venite din partea credincioșilor ortodocși.

Dumnezeu ne-a zidit pentru bucurie!
Dăm slavă lui Dumnezeu pentru toate!



„Elveția României” - locul în care se află cele mai frumoase șase sate din țara noastră (II)

Nu trebuie să ieși din România, ca să găsești peisaje rustice superbe, asemeni celor din Elveția sau Franța. Le avem și noi.

2. Pleșa

Puțină lume știe că în Bucovina, foarte aproape de Gura Humorului, se găsește un sat foarte frumos, locuit exclusiv de polonezi. Limba română nu se aude decât de sărbători și e folosită doar atunci când vin musafiri români.

Dacă vizezi la un sejur într-un astfel de loc, pregătește-ți portofelul. O noapte de cazare costă în medie 100 de lei, dar poate ajunge până la 400 de lei. Gazdele însă, promit să-ți asigure o vacanță de vis.

3. Ciocănești

Ciocănești e alt sat de poveste. Îl găsești pe valea Bistriței, pe drumul ce leagă Moldova de Maramureș, nu departe de Vatra Dornei. Pe pancarta de la intrare o să citești ”sat muzeu”, pentru că e unul dintre puținele sate românești care a reușit, în ciuda trecerii timpului, să-și păstreze armonia arhitecturală, într-o lume obsedată de termopane, artificii pompoase, finisaje moderne și grilaje de inox.

Numele îi vine de pe vremurile când sătenii făureau arme și armuri pentru oștile voievozilor Moldovei. Legenda spune că Ștefan cel Mare ar fi stabilit locul de altar al Mănăstirii Putna, slobozind în văzduh o săgeată făcută de oamenii acestor meleaguri. Aici găsești și case încondeiate. Da, ai citit bine. Case încondeiate. Sunt de o frumusețe rară.



Ciocănești, casă încondeiată

În Ciocănești mai poți vizita și Casa Muzeu Leonida Țăran, prima locuință din sat care a fost zugrăvită cu motive tradiționale. Tradiția caselor încondeiate a luat naștere în 1950, dintr-un gând al unei doamne din familia Țăran, care, în momentul când a vrut să schimbe culoarea casei, și-a dorit ca la pereții clădirii ”să se uite și Luna și Soarele”, potrivit unui reportaj din Jurnalul Național. Rezultatul a fost nu numai pe placul soarelui și al lunii, ci și al zecilor de turiști care ajung la Ciocănești în fiecare an.

Vrei să rămâi aici peste noapte? O alegere excelentă, spun cei care au vizitat deja micuța localitate. În plus, nu trebuie să faci un efort financiar prea mare. Pensunile își așteaptă clienții cu prețuri cuprinse între 60-70 de lei.

4. Viscri

Viscra e o localitate cu 1.000 de oameni care a ajuns cunoscută în toată lumea după ce prințul Charles și-a cumpărat o casă aici. Judecând după fotografii, nici nu e greu să-ți imaginezi de ce s-a îndrăgostit moștenitorul coroanei britanice de meleagurile Brașovului.

Ce trebuie să știi despre Viscra, în caz că alegi să-l vizitezi? În primul rând trebuie să știi că adăpostește una dintre cele mai spectaculoase și mai vechi biserici fortificate săsești, care a și fost înscrisă în patrimoniul mondial UNESCO. De asemenea, oamenii de aici au inițiat un proiect foarte interesant, ”Șosete din lână naturală din Viscra”. Potrivit Adevărului, șosetele croșetate din vechi pulovere de lână de către femeile din sat erau schimbate la început pe alimente, însă în timp trocul



Viscra

s-a transformat într-un adevărat proiect: femeile din sat tricotează anual aprox. 10.000 de șosete, mănuși, căciuli, pulovere și papuci din păsle care sunt trimise la un depozit din Naumburg, Germania, de unde se vând apoi în toată țara.

Dacă ajungi acolo nu trebuie să ratezi nici supă de găină cu tăieței, pâinea pe vatră și dulceturile. Puțină lume știe de Dulceața de Viscra, lansată oficial în 2012 la Paris. Francezii o pot cumpăra la pachet cu un săculeț și o linguriță de argint, dar tu o poți primi în schimbul unui zâmbet, sătenii din Viscra sunt foarte generosi. Ca să înnoptezi la Viscra, ar trebui să ai pregătiți minimum 90 de lei. Există însă și pensiuni care percep turiștilor care vor să doarmă în patul Prince Charles și 200 lei/noapte.

(va urma)



Favorit Market



Program:

Luni:14-18.30

Marți 10-18.30

Miercuri: închis

Joi 10-18.30

Vineri 10-20

Sâmbătă 09-17

Duminică 09-15.30

www.favoritmarket.ch

info@favoritmarket.ch

Ionuț Băncilă

+41 (0) 76 266 57 06



Horaire/Öffnungszeiten

Lu/Mo14-18.30

Ma/Di ... 10-18.30

Me/Mi fermé

Je/Do ... 10-18.30

Ve/Fr 10-20

Sa/Sa 09-17

Di/So 09-15.30



Neuengasse 32 Biel/Bienne 2502

Singurul ziar lunar în limba română din Olanda



"DEINE STIMME"

De enige maandelijkse krant in de Roemeense taal van Nederland

nou

Nu ne vom întâlni cu extraterestrii,
dar ne vom amuza cu ei împreună.

**ROMÂNII
SE ÎNTÂLNESC, VORBESC,
DISTREAZĂ ȘI... GÂNDESC!**

...când ?
În prima și a treia zi de MARTI a fiecărei luni, începând cu orele 17,00

...unde ?
MEHRGENERATIONENHAUS
Schweinauer Hauptstrasse 33
90441 Nürnberg

Informații la telefon:
0160 3373128

PARTICIPAREA GRATUITĂ

CINE SUNTEM? ÎNCOTRO MERGEM? CĂLĂTORIA LIMBII ROMÂNE ÎN ȚARA LUI ERASMUS

Prof. Ecaterina Neașu
Școala Românească Haga

Limba maternă, identitate și continuitate

Este puțin probabil să fi existat de-a lungul timpului vreun gânditor care să nu fi vorbit despre rolul pe care limba maternă îl are în dezvoltarea omului, în stabilirea identității acestuia, a rostului său în lume. De la ideile răspicite exprimate ale celor străvechi, până la cei mai subtili interpreți contemporani ai structurii nevăzute a ființei, psihanalisti rafinați, problema limbii, cu precădere aceleii vii, spontane, s-a conturat în scrierile sau zicerile lor - ca să nu ignorăm nici înțelepciunea sublimilor anonimi.

Cultura română are, cu asupra de măsură, gânditorii ei luminați, care au rostit adevăruri denotulburat în ceea ce privește continuitatea limbii și a culturii române. Poate că nu e tocmai întâmplător faptul că cei mai mulți dintre aceștia au avut experiența spațiului cultural extins, oriental - occidental, pe care au filtrat-o cu mult rafinament intelectual și au transpus-o ulterior în adevărate cărți de învățătură, pe care românii trăitori în timpurile moderne au obligația morală de ale respecta cu sfințenie. Titu Maiorescu este un astfel de gânditor, ivit în perioada europeană post-revoluționară, perioadă care, purtând însemnele simbolice ale căderii Bastiliei, se caracterizează printr-un proces de emancipare, resimțită la toate nivelurile și în lumea românească, cu precădere în cea intelectuală. Modul în care spiritul modern, de emancipare, a monopolizat spațiul românesc, mentalitatea care s-a impus sine die, puterea de absorbție și asimilare rapidă a tuturor formelor occidentale devin mărci individualizante ale spiritului românesc, formulate astfel de către istoricul Florin Constantiniu, în lucrarea „O istorie sinceră a poporului român”:

„Din îndepărtata Franță, sosesc, încetul cu încetul, Luminile și purtările alese, dar, mai presus de orice, răsunetul Revoluției și urmările valurilor pe care le va fi stărnit. Moda și obiceiurile se schimbă și ele în același timp. Boierimea și burghezia, ce abia se năștea, adoptă cu patimă într-o singură generație îmbrăcămintea,



purtările și ideile Occidentului, pregătind totodată revoluția viitoare. Apar primele semne ale economiei capitaliste, între 1800 și 1848, țările române trec, dintr-odată, de la Evul Mediu la perioada contemporană.”

Acest moment de sincronizare, pe care Titu Maiorescu îl conștientizează, asumându-și ulterior, are și o componentă, mai puțin rodnică, aceea a asimilării fără discernământ a „formelor fără fond”, observabile, în primul rând, la nivelul limbii române, a cuvintelor, care suferă contorsionări și dureri viscereale în învelișul lor sonor și conotativ, riscând alunecarea în derizoriu. În acest context, marele cărturar atrage atenția asupra complexității cuvântului românesc, ca purtător al valorii unei întregi spiritualități. El atrage atenția și asupra modului în care generațiile viitoare trebuie să-l prețuiască. „...în realitatea vieții sufletești”, spune Titu Maiorescu, cuvântul este un complex de înțelesuri și de simțiri, care nu există niciodată singuratec, ci sunt totdeauna legate cu înțelesurile și simțirile din alte cuvinte ce alcătuiesc astfel între ele țesătura cea trairică a personalității unui individ ca și a unui popor. Această legătură este mai întinsă sau mai restrânsă, mai îndesată sau mai pe deasupra, după cum este și firea individului: dar totdeauna este împletită din multe țețe ale spiritului omenesc, și din când în când se ivesc încrucișări de fire care pot pune în mișcare țesătura întreagă,

și cu un simplu cuvânt se deschide adâncimea adâncimilor sufletești.”

Ideea continuității lingvistice dintre generații, așadar, nu se poate articula decât prin luarea în considerare a lecției și imperativelor maioreștiene, pe care fiecare dintre noi are obligația de a le primi ca dar cultural și moștenire care trebuie să ne definească în ceea ce avem de păstrat și predat generațiilor viitoare. Pentru că ideile lui, exprimate în a doua jumătate a secolului al XIX-lea, au creat premisele nașterii unei generații strălucitoare de scriitori, vorbitori ai unei limbi române ale cărei sonorități se regăsesc în vorbirea noastră permanent: Mihai Eminescu, Ion Creangă, I.L. Caragiale, Ioan Slavici. Acesta trebuie să fie permisul nostru, ca români, de intrare în marea comunitate culturală a omenirii: statornicia în apărarea celei mai prețioase dintre moșteniri, limba strămoșească.

Comunitatea românească din Olanda - între căutarea identității și înrădăcinare

Imagine emblematică a a exilului cultural autoimpus, ilustrul semiolog francez de origine bulgară Tzvetan Todorov formulează în esul său „Omul dezrădăcinat” un algoritm care configurează realitatea complexă de care, putem spune, s-a

ținut cont și în demersul de constituire a proiectului predării limbii române în Olanda și a cunoașterii rădăcinilor românești: „Coexistența a două voci (limba maternă și cea de adopție n.n.) devine o amenințare, conducând la schizofrenia socială, atunci când acestea se află în concurență - dar dacă ele formează o ierarhie al cărei principiu a fost ales în mod liber, poți depăși neliniștile dedublării și coexistența devine terenul fertil al unei experiențe noi.” Aceluiași autor îi aparține și ideea potrivit căreia adopția căreia ne supunem când ne integrăm într-o altă cultură trebuie să fie dublată de sentimentul că ne abandonăm une experiențe culturale fundamentale, inițiatice.

Problema identității, după cum observa Sorin Alexandrescu în esul „Identitate în ruptură” nu poate fi încadrată într-un enunț afirmativ, ci în unul interogativ. Răspunsul la întrebarea „Cine sunt eu?” presupune recunoașterea alterității, din moment ce suntem atât de asemănători și, totuși, atât de diferiți unii de alții. Tocmai această adevărată umană pe orizontală, cu privirea îndreptată spre lumină ne-a determinat să creăm un cadru în care să ne recunoaștem identitatea, prin raportare la celălalt, și să ne-o asumăm.

Sunt nenumărate exemple de personalități care au imprimat un model cultural românesc prinținuta intelectuală și prin modul în care s-au raportat/ integrat/



◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

Ionela van Rees-Zota

-jurist dreptul român-
- avize favorabile eliberate de Instituțiile
abilitate din Germania și România în vederea obținerii avizului
pentru desfășurarea de activități
comerciale, studiu etc
- obținerea și elaborarea actelor în vederea căsătoriei
- constituiri și înmatriculări societăți comerciale, asociații,
fundații etc cu acționariat străin.
- orice alte probleme juridice care cointeresează
o persoană fizică de cetățenie străină, aflată pe teritoriul
Germaniei sau României.
Telefon: 01603373128; E.mail: asii.romani@yahoo.com



Denise Klüwer

avocată în dreptul german
consiliere și reprezentare
juridică
specializare pe dreptul
familiei, dreptul penal, dreptul
muncii, dreptul de chirie
de asemenea, dreptul social,
dreptul de asigurări, dreptul de circulație, dreptul
comercial etc
Tel. 09131/976477; Mobil 0177/2169756
E-Mail kanzlei@kluewer.eu sau avocat@kluewer.eu
Internet www.kluewer.eu

Ambele persoane cunosc limba română. Vă rugăm să vă adresați (în funcție de problema dumneavoastră) pentru dreptul german - doamnei Klüwer, drept român - doamnei van Rees- Zota

în rădăcinat în spațiul cultural din Țările de Jos. Dintre aceștia, Nicolaus Olahus, considerat primul umanist român, a afirmat unitatea de neam, de origine și de limbă a românilor din Transilvania, Moldova și Țara Românească. Este bine știut contactul epistolar al acestuia cu Erasmus din Rotterdam, care a avut ca rezultat o strânsă legătură de prietenie, având ca suport spiritul cultural pe care deopotrivă îl slujeau. Se spune că Erasmus, de câte ori se așeza la masă, punealaături, cu valoare simbolică, un tacâm pentru prietenul său atât de prețuit. Lucrarea umanistului român, „Hungaria”, în care se găsesc numeroase date despre neamul din care se trăgea, a fost scrisă la cererea umanistilor din Țările de Jos, în grupul cărora era considerat un membru de vază.

Există voci, propoziții care își tocesc marginile semantice expresive din prea multă folosire și se transformă în clișee triste pe care, chiar și trunchiate, auzul sensibil le refuză. Ca niște jucării stricate, așa sunt clișeele lingvistice. Dar, parcă spre a sfida această ordine nedreaptă, există structuri care, dimpotrivă, mai mult se îmbogățesc prin frecventă folosire, adăugându-și sensuri noi și adâncindu-și misterul datorită tocmai modului irepetabil în care au fost rostite. Așa se poate vorbi despre definiția limbii române dată de Nichita Stănescu:

„A vorbi despre limba în care gîndești, a gîndi – gîndire nu se poate face decît numai într-o limbă – în cazul nostru a vorbi despre limba română este ca o duminică.”

Această comparație, desăvârșită în simplitatea și prospețimea ei, asocierea limbii române cu metafora sărbătoare, cu toată conotația metafizică aiferentă, constituie preambulul pentru dezvăluirea simțirii care a animat apariția școlii românești în Olanda, ca mod de a răspunde imperativelor spirituale ale unei comunități care are obligația de a transmite generațiilor ce vin starea de duminică despre care vorbește Nichita Stănescu. Ce-i trebuie unui navetist cultural când se pregătește de drum, cu punctul de plecare numit România spre un „tărâm al făgăduinței”, dar și al confruntării, mai ales cu el însuși? Cred că numai câteva lecturi fundamentale, care să-i clarifice care este esența profilului spiritual românesc, aceea esență care să-i slujească în rădăcinării pe-acolo pe unde se duce, ca să viețuiască într-o altă limbă, alte obiceiuri, alte voci.

Școala Românească de la Haga - între concept și realitate

Românii care compun comunitatea românească din Olanda sunt ființe în continuă căutare a înțelesului pe care să îl dea solului amestecat din ființa lor, oriental și occidental. În limba română, experimentul cuvântului „dor”, de exemplu, coborât din învelișul său sonor și lăsat să se manifeste, poate căpăta cele mai rafinate intrupări, cu distribuție egală a răsului și a plânsului. Fără haine de sărbătoare neapărat, simpla adunare într-un spațiu cum este, în cazul de față, Școala Românească de la Haga, spre a vorbi românește, a cânta și dansa românește, e tocmai această nevoie de concretizare a cuvântului dor.

Aproape involuntar, s-a ivit în contextul acesta o descriere a certificatului de naștere al școlii noastre, care din concept a devenit realitate. Cu părinți spirituali din sfera semantică a cuvântului românesc intraductibil Dor. Adăugând, cu mijloacele poetice ale lui Nichita, că „limba română este patria mea”, ne-am gândit că această patrie trebuie reconsiderată și amplasată chiar acolo unde este mai mare nevoie de ea. Sonoritatea plină de prestanță a limbii române trece adesea, prin geamurile lăstate larg deschise, ale sălii de curs, în zilele luminoase, se amestecă delicat cu sonurile olandeze și se întorc discret în vocile copiilor, adică în patria lor.

Copiii reprezintă o prioritate în ceea ce privește publicul țintă căruia i se adresează. Ei sunt și beneficiarii acestui proiect, în cea mai mare măsură. Dacă un matur își poate asuma abandonul cultural mai sus menționat, nu la fel stau lucrurile în cazul copiilor. De aceea, unul dintre obiectivele proiectului îl constituie necesitatea dirijării copiilor în acest traseu și asigurarea unei pregătiri temeinice pentru o introspecție ulterioară, proprie vârstei mature. Frecventând școli olandeze sau internaționale, limba în care studiază o devansează pe cea maternă și, chiar dacă ambii părinți sunt români, nu reușesc să acopere acest deficit. Organizând cursuri săptămânale, în cicluri de curs cu durată de un an și vacanțe compatibile cu cele din sistemul școlilor din Olanda, ne manifestăm explicit imperativul păstrării identității lingvistice, istorice și culturale în cadrul societății olandeze. Oameni puternici, cu nesfârșit confort în propria piele, prefigurând comunitatea care să reprezinte interesele comunității românești în Regatul Țărilor de Jos.

Un portret de grup care să-i cuprindă pe toți membrii echipajului nostru, care au lansat ideea înființării unei școli de învățare a limbii române și au concretizat-o cu efort nemăsurat este greu de realizat după modelul portretistilor secolului de aur, Rembrandt, Vermeer sau Frans Hals. Tușele și detaliile surprinse în mișcare, pentru că dinamica este trăsătura specifică a grupului, sunt componente ale unui tablou vibrant cu o amplă desfășurare, atât spațial cât și temporal. Structura inițială de cinci copii și o profesoară s-a modificat ulterior, astfel încât spunem astăzi fără falsă modestie și fără să exagerăm că sălile noastre de curs au devenit neîncăpătoare. Începutul noului an școlar 2018 – 2019 adună în cadrul școlii noastre peste cincizeci de copii, datorită modului în carea fost promovată imaginea școlii și implicării directe și indirecte a familiilor celor cuprinși în procesul de școlarizare. Ziua Iei, Ziua Națională a României și multe alte sărbători cu specific audevenit pretexte care adună și întăresc această comunitate.

În loc de concluzii

În tot ceea ce ne-am propus și urmărim în școala de grăire și simțire românească nu ne-am putut abate nicio clipă de la o judecată maioreșciană căreia i-am simțit sensul adânc poruncitor. Estevorba despre studiul său din 1868, „În contra direcției de astăzi în cultura română” în care învățatul ardelean, strămutat cu întreg bagajul lui de suflet în Moldova, construiește prin metoda contrastului tipologia celui homo culturalis, spirit liber și asumat în condiția lui duală civic-culturală atât în timpurile cărora le aparține cât și recent, în vremurile noastre: „De aci să învățăm marele adevăr că mediocritățile trebuiesc descurajate de la viața publică a unui popor, și cu cit poporul este mai incult, cu atât mai mult, fiindcă tocmai atunci sunt primejdioase.”

Ceea ce are valoare se arată la prima sa înfățișare în meritul său și nu are trebuință de indulgență, căci nu este bun numai pentru noi și deocamdată, ci pentru toți și pentru totdeauna.

Al doilea adevăr, și cel mai însemnat, de care trebuie să ne pătrundem, este acesta: Forma fără fond nu numai că nu aduce nici un folos, dar este de-a dreptul stricătioasă, fiindcă nimicește un mijloc puternic de cultură. Și prin urmare vom zice: este mai



ROMANIAN SCHOOL THE HAGUE

Created in January 2014, Școala Românească Haga offers language courses for children and adults, focusing on the Romanian culture and traditions.

... IF YOU FOLLOW THE COURSE, YOU WILL BE ABLE TO READ THIS

Dacă îi vorbești unui om în limba pe care o înțelege, vei ajunge la mintea lui. Dacă îi vorbești în limba sa, vei ajunge la inima lui.

bine să nu facem o școală deloc decât să facem o școală rea, mai bine să nu facem o pinacotecă deloc decât să o facem lipsită de arta frumoasă (...).

Căci dacă facem altfel, atunci producem un șir de forme, ce sunt silite să existe un timp mai mult sau mai puțin lung fără fondul lor propriu. Însă în timpul în care o academie e osîndită să existe fără știință, o asociațiune fără spirit de societate, o pinacotecă fără artă și o școală fără instrucțiune bună, în acest timp formele se discreditează cu totul în opinia publică și întirzie chiar fondul, ce, neatrnat de ele, s-ar putea produce în viitor și care atunci s-ar sfîși să se îmbrace în vestmintul lor desprețuit.”

Marcăm cinci ani de la constituire și, cu privirea întoarsă spre trecut, reconstituim secvențe, cele mai multe aproape cinematografice, retrăim primul măștișor, primul Paști petrecut împreună, primul Moș Crăciun în discretă colaborare cu Sinterklaas. Suntem, însă, mai mult atrași de contururile misterioase ale viitorului, în care limba română se întinde ca un peisaj nesfârșit, ondulat, luminos. Patria pe care o purtăm după noi, căreia îi desfășurăm contururile longitudinale la fiecare oprire, oriunde ne-am afla.



"DEINE STIMME"

die einzige Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Frankreich

Deutsch-Rumänisches
Kulturzentrum für Integration
Beratung - Information - Integration



Centrul Cultural
Româno-German
de Ajutor și Integrare

20 de români în vizită la Paris!

În perioada 6-9 octombrie 2018, prin firma „Prisma Tour” din Iași, un grup de 20 de cetățeni români s-a aflat într-o scurtă vizită turistică la Paris, în capitala Franței, într-un oraș european extrem de aglomerat, dar extrem de frumos.

După un zbor cu avionul companiei Wizzair pe ruta Iași - Paris Beauvais, turiștii români au ajuns în capitala Franței și s-au cazat la hotelul Ibis Orly Chevilly Tram, un frumos hotel de trei stele.

S-a început apoi turul de oraș cu autocarul, dar și pietonal, cu un ghid conferențiar vorbitor de limba română. Pe durata a trei zile, grupul de turiști veniți din România au vizitat obiective importante din capitala Franței, precum turnul

Montparnasse, Turnul Eiffel, Catedrala din Saint-Denis, Catedrala Notre Dame, Moulin Rouge etc. În a treia zi de bățut Parisul la pas și cu autocarul, românii avizi de văzut cât mai multe lucruri frumoase la nivel european, au vizitat unul din cele mai importante muzee din lume, muzeul Luvru, alături de ghidul conferențiar vorbitor de limba română. Au fost vizitate apartamentele lui Napoleon, apoi turiștii au învățat lucruri extrem de interesante despre istoria Egiptului și Mesopotamiei, despre istoria Franței și au admirat pictura italiană și sculptura Greco-Romană, plus bijuteriile coroanei Franței. Grupul de turiști români a făcut și o Croazieră pe Sena.

Luni după-amiază, pe 8 octombrie, toată lumea s-a plimbat pe Champs-Élysée, unde s-au cumpărat și multe suveniruri pentru cei dragi, de acasă.

În a patra zi a scurtei excursii în capitala Franței, după micul dejun, turiștii români au fost transferați de la hotel către aeroportul Beauvais pentru check-in și îmbarcare pe zborul companiei Wizzair cu destinația Iași. Decolarea a fost la ora 09:10, iar sosirea la Iași la ora 13:05.



La sosirea la Iași, doamna Cristina Brânză, managerul general al firmei „Prisma Tour” ne-a declarat: „A fost o excursie frumoasă la Paris, iar pentru turiștii noștri a fost o deschidere către un oraș extrem de aglomerat, dar fascinant! Am vizitat multe obiective extrem de interesante, nu le-am vizitat pe toate, deoarece Parisul nu se poate vizita în numai trei zile. Am mai lăsat obiective de vizitat și pentru excursiile viitoare, căci noi vrem să ne dezvoltăm pe această latură, a turismului de nivel internațional, dar nu-l neglijăm nici pe cel intern, deoarece și România noastră este

o țară minunată”.

În aceste zile, turiștii plecați în lumea largă cu Prisma Tour Iași vizitează Istanbulul, în Turcia și vor urma excursiile din Grecia, Israel și Cehia.

La începutul anului viitor, mai precis în intervalul de timp

19-23 februarie 2019, Prisma Tour Iași organizează o excursie inedită în Iordania, unde se vor vizita obiective turistice interesante, precum Amman, Jerash, Petra, Deșertul Wadi Rum, Madaba, Muntele Nebo, Drumul Regilor, Marea Moartă.

DAN TEODORESCU

